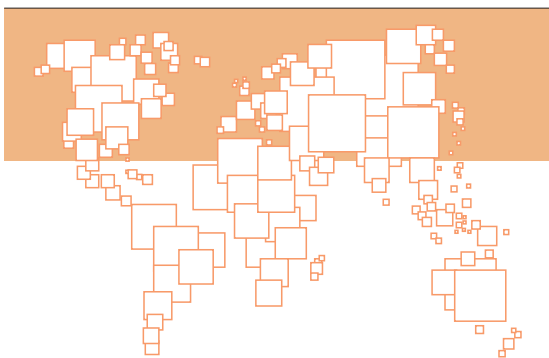


BENVINGUTS I BENVINGUDES A
MATARÓ
GUIA D'ACOLLIDA

WELCOME
TO MATARÓ
WELCOME GUIDE





Joan Mora i Bosch
Mayor of Mataró

WELCOME TO MATARÓ

THE MAYOR'S GREETING AND WELCOME

Greetings!

As mayor of Mataró I have the honor to welcome you to our city, capital of the Maresme region, which aims to be a benchmark for new technologies, entrepreneurship, tourism, culture and history.

The guide you have before you includes all the information you need to get to know our city a little better, its main facilities and services, as well as the resources so that you may enjoy the greatest possible autonomy.

Living in Mataró is a privilege, because it is an active, dynamic, welcoming and friendly city committed to its citizens. We are historically accustomed to the reality of migration, both in terms of those who leave and those who come in search of a better life. The City Council works every day for each and every resident of Mataró to feel respected and supported in their demands. We work to build a city based on democratic principles and values, improving the quality of life of our citizens, through education, respect and civility. Because all of Mataró's residents have rights but also duties and because through peaceful coexistence and social cohesion we all come out ahead.

The city is home to about 124 thousand inhabitants who for some time have also suffered the harsh effects of the economic crisis and its inevitable consequences. The fight against unemployment is our most important battle and I am sure that with your energy, effort and commitment you will help us fight it. We encourage you to join in the construction of our city and our country, Catalonia.

Welcome to Mataró, welcome to your home and may it be so for many years!

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

SALUTACIÓ I BENVINGUDA DE L'ALCALDE

Benvolgut/benvolguda,

Com a alcalde de Mataró tinc l'honor de donar-te la benvinguda a la nostra ciutat, capital de la comarca del Maresme, que té la voluntat de ser referent de les noves tecnologies, l'emprenedoria, el turisme, la cultura i la història.

A la guia que tens a les mans hi trobaràs la informació necessària per poder conèixer una mica millor el nostre municipi, els seus equipaments i serveis, i els recursos necessaris perquè puguis assolir el màxim d'autonomia possible.

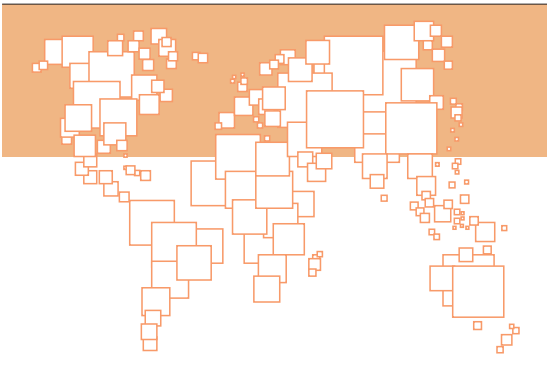
Viure a Mataró és un privilegi. Perquè és una ciutat activa, dinàmica, acollidora, amable i compromesa amb els seus ciutadans; acostumada històricament al fet migratori, aquells que se'n van i aquells que arriben en busca d'una vida millor. Des de l'Ajuntament treballem dia a dia perquè tots i cadascun dels mataronins se sentin respectats i ajudats en allò que requereixen. Treballem per fer una ciutat basada en els principis i valors democràtics, per millorar la qualitat de vida dels nostres ciutadans a partir de la pedagogia, el respecte i el civisme. Perquè tots els mataronins tenim drets però també tenim deures i perquè amb una bona convivència i cohesió social tots hi guanyem.

A la nostra ciutat hi viuen prop de 124 mil habitants, que des de fa un temps també pateixen els durs efectes de la crisi econòmica i les seves inevitables conseqüències. La lluita contra l'atur és el nostre principal cavall de batalla, i segur que amb la teva energia, esforç i compromís ens ajudaràs a combatre'l. T'encoratgem a sumar-te a la construcció de la nostra ciutat i del nostre país, Catalunya.

Benvingut a Mataró, benvingut a casa teva i que sigui per molts anys!



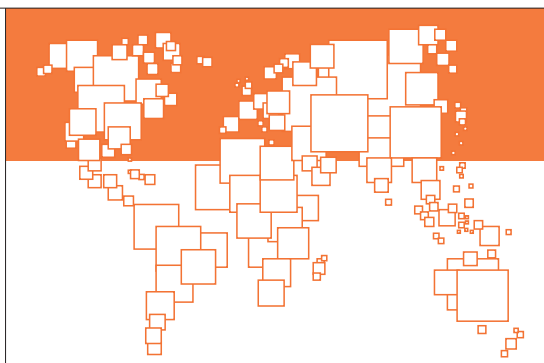
Joan Mora i Bosch
Alcalde de Mataró



WELCOME TO MATARÓ

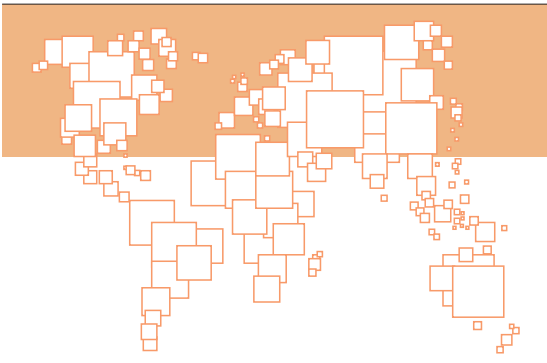
INDEX

The mayor's greeting and welcome	2
Índex	4
The guide	6
Location: catalonia and mataró	8
Rights and responsibilities	10
The city council	14
The health service	20
The educational system	24
Employment	28
Housing	30
Social welfare	32
Advice for women	34
Youth service	36
Sport	40
Participation	42
Citizenship	48
Sustainable city	50
Culture	52
Public transport	58
Useful addresses	60
Public holidays	64



ÍNDEX

Salutació i benvinguda de l'alcalde	3
Índex	5
Utilitat de la guia	7
Situació de catalunya i de mataró	9
Principis de convivència a la ciutat	11
L'ajuntament.....	15
El sistema sanitari	21
El sistema educatiu	25
La feina	29
L'habitatge.....	31
Benestar social	33
Atenció a les dones	35
Joventut.....	37
Esports.....	41
Participació	43
Ciutadania	49
Medi ambient i sostenibilitat	51
Cultura	53
Transports públics.....	59
Adreces d'interès	61
Calendari oficial de festes laborals	65



WELCOME TO MATARÓ

THE GUIDE

The publication at hand is a guide created to help you to familiarize with the city of Mataró, its main resources and available services. Here you will find all information needed to achieve the maximum autonomy when looking for contact details of any of the city's resources. The guide is aimed at all newcomers to the city, coming either from other municipalities in the region, from other autonomous communities or from abroad. This is why it is available in different languages, so as to offer information in the language that is most understandable and comfortable to the person registering in Mataró. It is, in short, an example of our willingness to serve and welcome our citizens.

You will find here some general information about the city, the citizens' rights and responsibilities and the citizens advice policy. It is aimed at the city's population as a whole and also at groups with specific needs such as senior citizens, young people and immigrants. It does not only contain the necessary information to access basic services such as health-care, education, employment and social welfare but also information related to services such as culture, sports, citizens' participation, environment and public transport.

All the information is organised thematically and structured in a clear and understandable manner: a definition of the available service is stated first followed by more detailed contact information such as the address, telephone number, opening hours and website.

We hope that this guide will be really useful in getting to know our city and the services that the municipal administration makes available to all citizens.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

UTILITAT DE LA GUIA



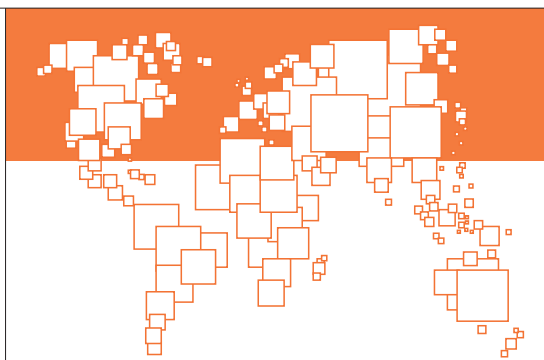
La publicació que teniu a les mans és una guia pensada per donar a conèixer la ciutat de Mataró, els seus principals equipaments i els serveis. Hi trobareu els recursos necessaris per tal de poder tenir el màxim d'informació i d'autonomia possible.

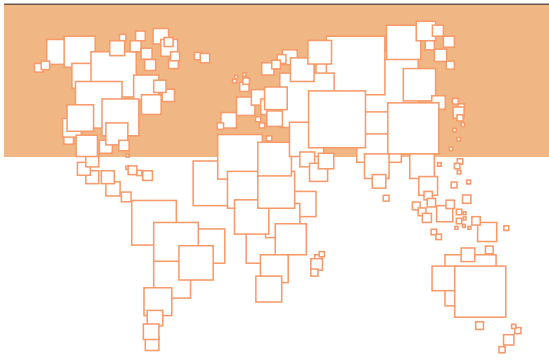
La guia va adreçada a totes aquelles persones que s'estableixen a la ciutat, ja sigui provinents d'altres municipis del país, d'altres comunitats autònomes o d'altres països. És per això que s'edita en diferents idiomes per poder oferir la informació en la llengua més pròxima i entenedora per la persona que s'empadrona a la ciutat. En definitiva, volem transmetre la voluntat de servei a les persones i a tots els ciutadans i ciutadanes.

Hi trobareu informació general sobre la ciutat dirigida a tota la població o a determinats sectors (gent gran, joventut, immigrants...), drets i deures de la ciutadania i informació referent a l'atenció ciutadana per part de l'Administració. També els requisits necessaris per poder accedir als serveis bàsics: sanitat, educació, feina o serveis de benestar social, i la informació relacionada amb els serveis de cultura, esports, participació ciutadana, medi ambient i transports públics, entre d'altres.

La informació està organitzada per temes i estructurada de manera clara: definició del servei que s'ofereix i, a continuació, l'adreça, el telèfon, els horaris i la pàgina web.

Esperem que aquesta guia us sigui realment útil per conèixer millor la nostra ciutat i els serveis que des de l'Administració municipal oferim a tots els ciutadans.





WELCOME TO MATARÓ

LOCATION: CATALONIA AND MATARÓ



CATALONIA

Catalonia covers an area of 31.895 km² and is located in the upper northeastern half of the Iberian Peninsula. It is part of the Spanish State. Currently it has a population of seven million inhabitants and is divided into four provinces: Barcelona, Girona, Lleida and Tarragona.

Politically, Catalonia is organised as an autonomous community, within the framework of a social and democratic state. It therefore has legislative autonomy and executive capacity holding exclusive jurisdiction in health, education and employment, amongst others. It exercises its self-government through its own institutional system and political representatives elected by vote.

The Generalitat is the main representative institution of Catalonia. It consists of the Parliament, the Government and the Presidency of the Generalitat, being the president the highest authority.

Catalonia is, and has been throughout history, a meeting point where people from all over the world and with different culture background has come to live together happily. It is a welcoming and open community with a willingness to help people integrate.

Catalan is the language of Catalonia. It has the status of official language in Catalonia, along with Spanish. Knowledge of Catalan is an asset when looking for a job or socialising.

MATARÓ

Mataró is the capital of El Maresme and has a population of almost 124.000 inhabitants. Currently, and along with the Spanish society, it is undergoing a process of social and economic changes, allowing new forms of living together, integrating a great diversity of nationalities and origins that make Mataró a plural city.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

SITUACIÓ DE CATALUNYA I DE MATARÓ

CATALUNYA

Catalunya ocupa un territori de 31.895 km². Està situada a l'extrem nord-est de la península ibèrica i forma part de l'Estat espanyol. Actualment té set milions d'habitants i administrativament està dividida en quatre províncies: Barcelona, Girona, Lleida i Tarragona.

Políticament, Catalunya està organitzada, com a comunitat autònoma, en el marc d'un estat social i democràtic de dret. Té, doncs, autonomia legislativa i competències executives en l'àmbit de la sanitat, l'educació i el treball, entre d'altres. També té la facultat d'administrar-se mitjançant les institucions pròpies i els representants polítics dels diferents partits que s'escullen en les eleccions.

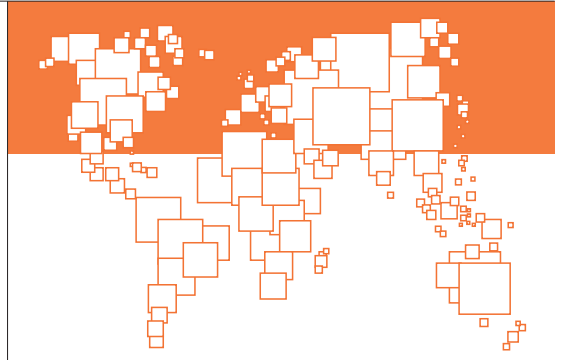
La Generalitat és la màxima institució i òrgan de representació de Catalunya. Està integrada pel Parlament, el Govern i el president de la Generalitat, que n'és la màxima autoritat.

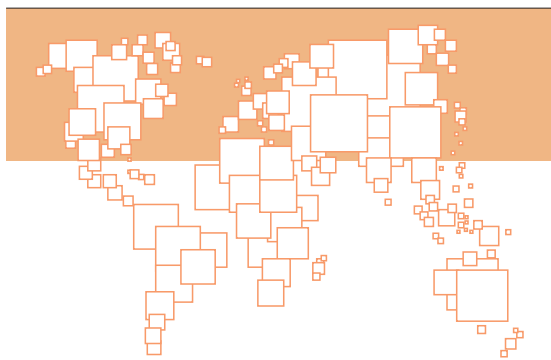
Catalunya és i ha estat al llarg de la història un país de trobada on han conviscut diferents cultures d'arreu del món que han fet dels catalans una comunitat acollidora, oberta i d'esperit integrador.

El català és la llengua pròpia de Catalunya. És la llengua oficial de Catalunya juntament amb el castellà. El coneixement del català és un valor afegit a l'hora de buscar una feina i de relacionar-se socialment.

MATARÓ

Mataró, capital del Maresme, té una població al voltant de 124.000 habitants. Actualment, com el conjunt de la nostra societat, està en un procés de canvis socials i econòmics, que fan que sorgeixin unes formes noves de convivència, amb una gran varietat de nacionalitats i de procedències que fan de Mataró una ciutat plural.





WELCOME TO MATARÓ

PRINCIPLES OF LIVING TOGETHER IN THE CITY

RIGHTS AND RESPONSABILITIES

Mataró's City Council, as municipality adhered to the Network of Towns and Cities for Human Rights (approved unanimously at the city council's plenary session on 3rd February 2005) and with the objective of promoting the values of the European Charter for the Safeguarding of Human Rights in the City, proclaims and recognises, amongst others, the following citizens' rights:

RIGHTS

THE RIGHT TO THE CITY The city is a collective space belonging to all those who live in it. Its inhabitants have the right to have at their disposal the means for their own political, social and ecological development.

PRINCIPAL OF EQUAL RIGHTS AND NON-DISCRIMINATION These acknowledged rights are granted to all citizens, ensuring no discrimination on the bases of colour, age, gender, sexual orientation, language, religion, political opinion, ethnic, national or social origin, or income.

THE RIGHT TO CULTURAL, LINGUISTIC AND RELIGIOUS FREEDOM Citizens have a acknowledged right to exercise their cultural, linguistic and religious freedom.

THE RIGHT TO SPECIAL PROTECTION The authorities acknowledge that the most vulnerable citizens and groups have the right to special protection and the right to be granted citizenship.

RIGHT TO POLITICAL PARTICIPATION Citizens and their organisations are entitled to participate in public debates, perform direct enquiries to the municipal authorities concerning all kind of matters that might be of collective interest, and express their opinions.

RIGHT OF ASSOCIATION, ASSEMBLY AND DEMONSTRATION The local authorities encourage the active participation of associations as an expression of citizenship, and respect their autonomy.

PROTECTION OF FAMILY AND PRIVATE LIFE The city protects people's right to a private and family life and acknowledges that respecting the family unit, in all its current forms, is a fundamental element of local democracy.

THE RIGHT TO INFORMATION Citizens have the right to information on matters concerning social, economic, cultural and local administrative life.

GENERAL RIGHT TO THE PUBLIC SERVICES PROVIDING SOCIAL PROTECTION

The signatory cities consider social policies a decisive part of their policies for the protection of human rights and they undertake to guarantee these rights within the limits of their authority.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

PRINCIPIS DE CONVIVÈNCIA A LA CIUTAT

DRETS I DEURES

L'Ajuntament de Mataró, com a municipi adherit a la Xarxa de Pobles i Ciutats pels Drets Humans (aprovat per unanimitat al Ple de 3 de febrer de 2005) i amb l'objectiu de promoure els valors de la Carta Europea de Salvaguarda del Drets Humans a la Ciutat, proclama i reconeix per als seus ciutadans i ciutadanes, entre d'altres, els següents:

DRETS

EL DRET A LA CIUTAT La ciutat és un espai col·lectiu que pertany a tots els seus habitants, que tenen dret a trobar-hi les condicions per a la seva realització política, social i ecològica.

EL PRINCIPI D'IGUALTAT DE DRETS I DE NO DISCRIMINACIÓ Els drets reconeguts són garantits per a tota la ciutadania com a habitants de la ciutat, sense cap discriminació per color, edat, sexe o opció sexual, llengua, religió, opinió política, origen nacional o social o nivell d'ingressos.

EL DRET A LA LLIBERTAT CULTURAL, LINGÜÍSTICA I RELIGIOSA Es reconeix el dret dels ciutadans i de les ciutadanes a exercir i desenvolupar la llibertat cultural, lingüística i religiosa.

EL DRET A GAUDIR DE MESURES ESPECÍFIQUES DE PROTECCIÓ Es reconeix aquest dret als col·lectius i als ciutadans i ciutadanes més vulnerables i es garanteix a cada persona el dret a la ciutadania.

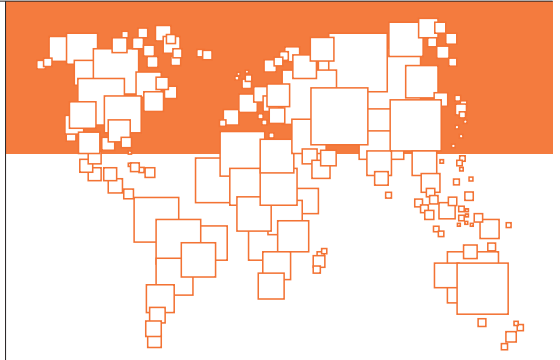
EL DRET A LA PARTICIPACIÓ POLÍTICA Els ciutadans i les ciutadanes i les seves associacions poden accedir als debats públics, interpellar les autoritats municipals pel que fa als reptes que afecten l'interès de la col·lectivitat local i expressar les seves opinions.

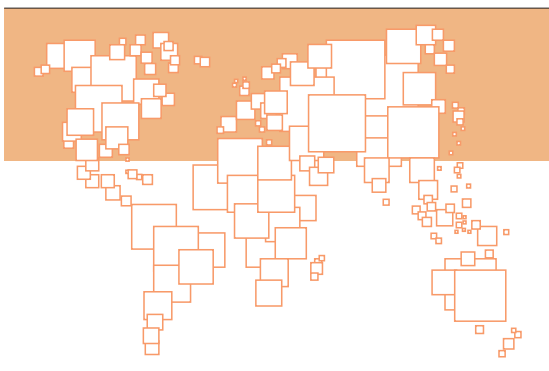
EL DRET D'ASSOCIACIÓ, DE REUNIÓ I DE MANIFESTACIÓ L'Ajuntament de Mataró fomenta la vida associativa com a expressió de la ciutadania en el respecte de la seva autonomia.

EL DRET A LA VIDA PRIVADA I FAMILIAR El respecte a les famílies, en la diversitat de les seves formes actuals, és un element essencial de la democràcia local.

EL DRET A LA INFORMACIÓ Els ciutadans i les ciutadanes tenen dret a ser informats de tot allò que pertoca a la vida social, econòmica, cultural i administrativa local.

EL DRET GENERAL ALS SERVEIS PÚBLICS DE PROTECCIÓ SOCIAL Es reconeixen les polítiques socials com a eix fonamental per a la protecció dels drets humans.





WELCOME TO MATARÓ

RIGHT TO EDUCATION Citizens have the right to receive education. The municipal authorities provide access to basic education for all school-aged children.

RIGHT TO HEALTH The municipal authorities ensure equal access for all citizens to medical and preventive health care.

RIGHT TO A HOME The municipal authorities endeavour to ensure an appropriate supply of homes and infrastructure for all their inhabitants, without exception, within the limits of their financial resources.

THE RIGHT TO WORK Citizens have a right to enjoy sufficient financial remuneration for a worthwhile occupation which guarantees a satisfactory quality of life.

RIGHT TO THE ENVIRONMENT The citizens have a right to a healthy environment.

RESPONSIBILITIES

OBLIGATION TO REGISTER People who reside in our city are obliged to register with the aim of acquiring the status of citizen of Mataró.

OBLIGATION OF SOLIDARITY Citizens must show their solidarity to all the people who most need it.

OBLIGATION OF MUTUAL RESPECT Nobody may, through their behaviour, undermine other people's rights nor commit an offence against their dignity.

OBLIGATION OF EDUCATION Families must ensure that their children receive appropriate education.

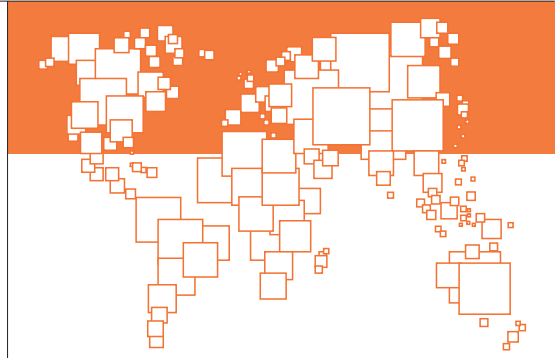
OBLIGATION TO RESPECT THE ENVIRONMENT

OBLIGATION OF PAYING TAXES Everybody is obliged to pay the relevant taxes.

OBLIGATION TO RESPECT THE NATURAL, CULTURAL AND ARTISTIC HERITAGE OF THE CITY

These principals are inspired by the values of respect of the dignity of the human being, of local democracy and the right to an existence that allows improving the well-being and quality of life of the people.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ



EL DRET A L'EDUCACIÓ Els ciutadans i les ciutadanes gaudeixen del dret a l'educació. Les autoritats municipals garanteixen l'accés a l'educació obligatòria dels infants i dels joves en edat escolar.

EL DRET A LA SALUT Els ciutadans i les ciutadanes tenen dret a accedir, en igualtat de condicions, als serveis sanitaris.

EL DRET A L'HABITATGE Les autoritats municipals, en el marc de les seves competències, han de vetllar per l'existència d'una oferta adequada d'habitatge i d'equipaments de barri per a tothom.

EL DRET AL TREBALL Els ciutadans i les ciutadanes tenen dret a exercir activitats remunerades, mitjançant un lloc de treball digne que garanteixi la seva qualitat de vida.

EL DRET AL MEDI AMBIENT Els ciutadans i les ciutadanes tenen el dret a gaudir del medi ambient.

DEURES

DEURE D'ESTAR EMPADRONAT Les persones que resideixen a la nostra ciutat tenen el deure d'empadronar-se amb la finalitat d'adquirir la condició de ciutadà o de ciutadana de Mataró.

DEURE DE SOLIDARITAT Els ciutadans i ciutadanes tenen el deure de solidaritzar-se amb totes aquelles persones que més ho necessitin.

DEURE DE RESPECTE MUTU Ningú no pot, amb el seu comportament, menyscabar els drets de les altres persones, ni atemptar contra la seva dignitat.

DEURE D'ESCOLARITZACIÓ Les famílies tenen el deure de vetllar per la correcta escolarització dels seus fills i les seves filles.

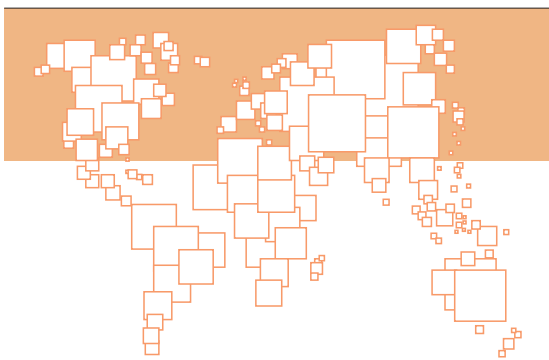
DEURE DE RESPECTAR EL MEDI AMBIENT

DEURE DEL PAGAMENT DELS IMPOSTOS Totes les persones tenen l'obligació de pagar els impostos que els corresponen com a ciutadans.

DEURE DE RESPECTAR EL PATRIMONI NATURAL, CULTURAL I ARTÍSTIC DE LA CIUTAT

Aquests principis estan inspirats en els valors de respecte de la dignitat de l'ésser humà, de la democràcia local i del dret a una existència que permeti millorar el benestar i la qualitat de vida de totes les persones.





WELCOME TO MATARÓ

THE CITY COUNCIL

The City Council is the public administration which is in close proximity to its citizens. It is governed by the local government and its highest representative is the Mayor of the city. It offers all citizens a range of services with the goal to improve equal opportunities for all its citizens.

CITIZENS ADVICE CENTRES

These centres are the first contact point for information. They assist you with enquiries and administrative procedures such as: facilitating the certificate of residence, submitting applications, etc.

- OFIAC La Riera, 48

Office hours are Monday to Friday from 9:00 am to 19:00 pm.

- OFIAC Rocafonda. C. de Josep Punsola, 47
- OFIAC Cerdanyola. Pg. De Ramon Berenguer III, 82
- OFIAC Molins. C. de Nicolau Guanyabens, 23
- OFIAC Pla d'en Boet. C. de Juan Sebastián Elcano, 6

Office hours are Monday to Friday from 9:00 am to 15:00 pm.

CITIZENS ADVICE LINE (010)

The Mataró City Hall Information Service Number 010 provides information on any aspect related to the city of Mataró and its services.

Service hours: Monday to Friday from 8:00 am to 19:00 pm.

Phone number

From Mataró: dial 010

From outside Mataró: dial 807 11 70 10

Cost of the call

010

Call setup: 0.34 €/AT included

Cost/minute: 0.26 €/AT included, charged per second

807 11 70 10

Call setup: 0.19 €/AT included

The maximum price of the call is 0.74 €/minute, taxes included and charged per second

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

L'AJUNTAMENT

L'Ajuntament és l'administració pública més propera a la ciutadania. Està gestionat pel govern municipal, i la màxima autoritat n'és l'alcalde de la ciutat. L'Ajuntament ofereix un conjunt de serveis a la ciutadania amb l'objectiu de millorar la igualtat d'oportunitats per a totes les persones.

OFICINES D'ATENCIÓ CIUTADANA

Són la primera porta d'accés a la informació. Estan descentralitzades i ofereixen els serveis de consultes i tràmits, com facilitar el volant de residència, presentar sol·licituds, etc.

- Ofiac de La Riera, 48

L'horari d'atenció és de dilluns a divendres de 9.00 a 19.00h ininterrompudament

- Ofiac de Rocafonda. C. de Josep Punsola, 47
- Ofiac de Cerdanyola. Pg. De Ramon Berenguer III, 82
- Ofiac de Molins C. de Nicolau Guanyabens, 23
- Ofiac de Pla d'en Boet. C. de Juan Sebastián Elcano, 6

L'horari d'atenció és de dilluns a divendres de 9.00 a 15.00h.

TELÈFON D'ATENCIÓ CIUTADANA (010)

A través del Servei 010 de l'Ajuntament de Mataró es pot sol·licitar informació sobre qualsevol aspecte relacionat amb la ciutat de Mataró i els seus serveis. Horari: de 8:00 a 19:00 hores de dilluns a divendres.

Número de telèfon

des de Mataró: 010

des de fora de Mataró: 807 11 70 10

Cost de la trucada

010

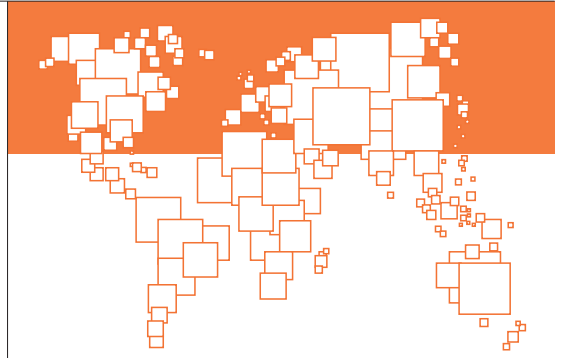
Establiment de trucada: 0,34 euros IVA inclòs

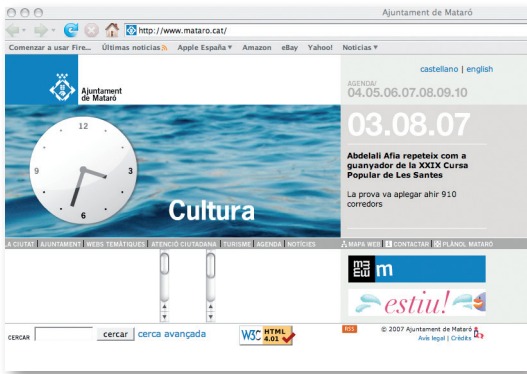
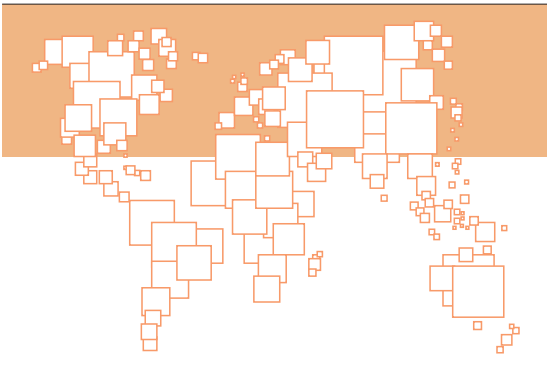
Cost/minut: 0,26 euros IVA inclòs, tarifats per segons

807 11 70 10

Establiment de la trucada: 0,19 euros IVA inclòs

El preu màxim de la trucada és de 0,74 euros /minut, impostos inclosos i tarifats per segons





WELCOME TO MATARÓ

LOCAL WEBSITE

www.mataro.cat is the official website of the City Council, where you will find helpful information about the local government and its campaigns and about the city of Mataró. You can also check the calendar of activities of the city or search for the contact details of any resource or service provider. You can also carry out some online enquiries and procedures through the website.

PUBLIC ACTION PHONE

To contact the Public Action Phone call 900 859 009. This call service is free of charge and has been made available for citizens who want to report incidents in public areas and the city's road network. Its objective is to encourage public participation and civic action.

Topics to be reported:

- Rubbish collection: request for emptying full containers, collection of old waste etc.;
- Gardening: uprooted trees or plants, pruning, adding or emplacement of signage in public parks;
- Incidents in the street lighting system;
- Damage to roads or pavements, obstacles to pedestrians or vehicles;
- Incidents in the traffic signs and signals, damage to street furniture (benches, etc.);

And any other incidents that citizens consider important to be communicated to the City Council.

REGISTERING

The municipal register of residents is the administrative record of the citizens who live in the city and their respective domiciles. It is a compulsory procedure for all those who live in the city most part of the year, regardless of their nationality or of their legal situation.

Registering is a right and responsibility for all inhabitants, regardless their nationality and legal and administrative situation. All residents are obliged to state their domicile and any change of residence. It is indispensable for accessing further public services such as free education for children and the health service, amongst others.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

WEB MUNICIPAL

Al web www.mataro.cat s'hi pot trobar informació sobre l'Ajuntament i les campanyes que promou, i sobre la ciutat de Mataró. També es pot consultar l'agenda d'activitats de la ciutat o buscar la direcció i el telèfon de qualsevol equipament o servei. A través d'aquest web també es poden fer alguns tràmits i gestions.

TELÈFON DEL CIVISME

El Telèfon del Civisme, el 900 859 009, és un servei gratuït de l'Ajuntament a través del qual els ciutadans poden concertar el servei de recollida a domicili d'objectes voluminosos o comunicar incidències a la via pública, que facilita d'aquesta manera la participació activa per aconseguir una ciutat més cívica.

Els principals casos que es poden comunicar a través del Telèfon del Civisme són:

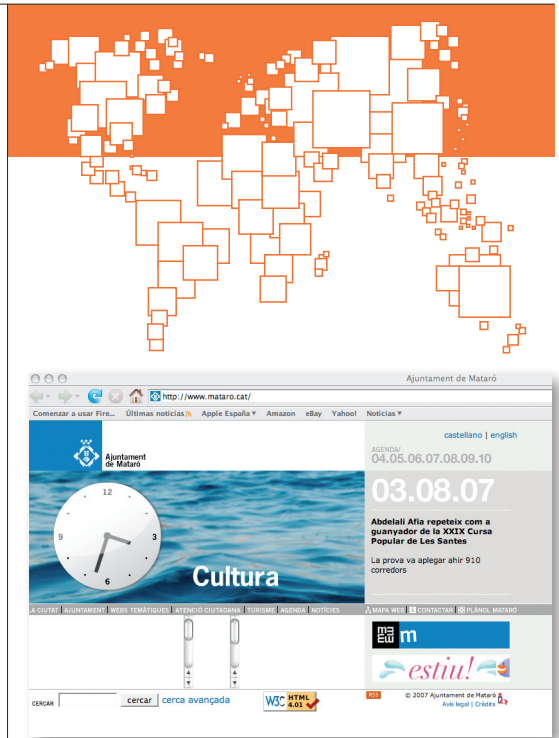
- Qüestions relacionades amb la recollida de la brossa: contenidors plens, recollida de trastos vells, etc.
- Incidències en l'arbrat o enjardinament: si es detecten arbres arrencats o que s'han de podar, que cal afegir senyalització en algun parc, etc.
- Incidències en l'enllumenat públic
- Esvorancs a calçades o voreres, objectes que entorpeixen el pas de vianants o vehicles
- Incidències a semàfors, senyals de trànsit o desperfectes al mobiliari urbà.

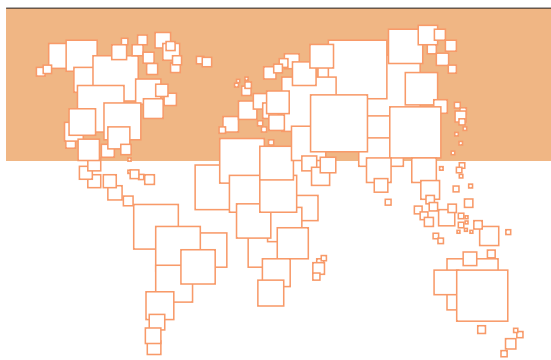
I en general totes les incidències que es detectin a la via pública i vulguin comunicar a l'Ajuntament.

L'EMPADRONAMENT

El padró municipal d'habitants és el registre de persones que viuen al municipi i dels domicilis corresponents. S'hi han de donar d'alta totes les persones que resideixen en el municipi la major part de l'any, ja siguin del país o estrangeres, i en aquest cas, independentment de si tenen la seva estada al país regularitzada o no.

L'empadronament és un dret i un deure de totes les persones, tinguin la nacionalitat que tinguin i sigui quina sigui la seva situació jurídica i administrativa. Totes les persones que resideixen en un municipi tenen el deure d'empadronar-se en el domicili on viuen i de comunicar tots els canvis de residència que facin. A més, l'empadronament és un dret que dóna accés automàticament a altres drets, com l'assistència sanitària pública, l'escolarització bàsica dels fills, etc.





WELCOME TO MATARÓ

You can get registered at any citizens advice centres or civic centres, submitting the following documentation:

- an official document to confirm the identity of the person (the national identity card, passport or the national identification card for foreigners (NIE)).
- any certificate or document that confirms the address provided as domicile (deed, tenancy agreement, water bill, gas bill ...).

When registering at a domicile of another party, one of its residents, legally of age and with a valid ID card, is bind to accompany the requester and sign the registration form.

When registering in an unoccupied residence, owned by a third party, the owner will have to accompany the requester to the registration office and prove his ownership of the property.

When registering a whole family, all members legally of age will have to appear at the registration office. Those who are legally underaged will be registered with the passport or family book.

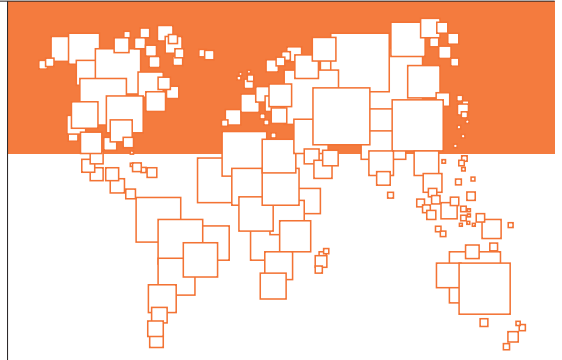
Registration has to be performed personally by presenting oneself at the registration office. No third party is entitled to register someone, not even presenting a written authorization.

Official registration offices are the citizens advice centres where assistance to all residents is provided. You can also settle other administrative procedures there.

Any changes to the registration information (moves, modifications of personal situation, etc.) must be communicated to the city council via the citizens advice centres or civic centres.

Renewal every two years: All those who do not have the permanent residency, that means all those residents who hold temporary residency, have to renew the information provided to the register once every two years. This is also applicable to those residents who despite holding permanent residency registered 5 years ago. EU citizens holding an expired residence permit or with a community certificate of the Central Register of foreigners up to 5 years old or not registered at the Central Register of foreigners are also obliged to renew their registration every two years.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ



Per fer l'empadronament us podeu adreçar a les oficines d'atenció ciutadana i als centres cívics amb la documentació següent:

- Un document oficial que acrediti la identitat de la persona (DNI, pasaport o NIE vigent).
- Un justificant que acrediti el domicili on s'efectua la inscripció (escriptura, contracte de lloguer, rebuts d'aigua, gas...). Aquests documents han de ser originals.

Si s'ha d'empadronar en un habitatge on viuen altres persones, cal que alguna de les persones majors d'edat ja empadronades en l'habitatge acompanyi personalment l'interessat, amb el seu document d'identitat, per signar el full d'empadronament.

En cas de voler-se empadronar en un habitatge buit, propietat d'una tercera persona que el cedeix a precari, caldrà que aquesta persona acompanyi l'interessat amb la documentació que l'acredita com a titular de l'habitatge.

Pel que fa referència a l'empadronament de família cal que hi vagin tots els membres majors d'edat de forma presencial. Els menors es podran empadronar amb el passaport o llibre de família.

L'empadronament s'ha de fer sempre personalment i de forma presencial i no el podrà fer una altra persona ni tan sols amb una autorització escrita.

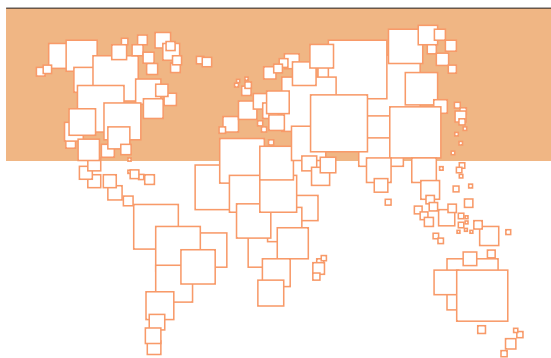
L'empadronament es pot fer a les oficines d'Atenció Ciutadana que són les encarregades de fer l'atenció directa a tota la ciutadania. També s'hi poden resoldre altres tràmits administratius.

Qualsevol modificació de les dades de l'empadronament (altes, baixes, modificacions, canvis de domicili...) s'haurà de notificar a l'Ajuntament a través de les oficines d'atenció ciutadana o centres cívics.

Renovació cada dos anys: totes les persones que no tenen l'autorització de residència permanent, és a dir, les que tenen l'autorització de residència temporal, hauran de renovar les dades del padró d'habitants cada dos anys.

També hauran de renovar-les les persones que, malgrat que tinguin autorització de residència permanent, consten com a donats d'alta amb una antiguitat de més de 5 anys, així com també els comunitaris que tinguin la targeta de residència caducada o bé tinguin el certificat d'inscripció central d'estrangers expedit fa més de 5 anys o que no estiguin inscrits al Registre Central d'Estrangers.





WELCOME TO MATARÓ

THE HEALTH SERVICE

Access to healthcare is universal, free and public for registered residents. For medical assistance, address the ABS (Basic Healthcare Area) that you were assigned to, either by requesting a previous appointment or using their emergency service during the opening hours of the centre. For any medical emergency outside the ABS' opening hours, address the Hospital of Mataró or the emergency service at the health centre Camí del Mig.

For specialized medical assistance, first address your GP or any emergency services in order to be referred to a specialist. Whenever you visit a health centre you have to carry your health card (TSI- targeta sanitària) clearly stating your name(s) and surname(s) as well as your social security number.

THE HEALTH CARD

The health card, ('TSI' in its abbreviation from the Catalan name 'targeta sanitària individual'), identifies and accredits the bearer as being insured by the Catalan Health Service. It is non-transferable and to be carried about always.

The TSI is the document that allows the bearer access to the health centres, services and benefits of the national health service. It also ensures a fast and accurate identification through the personal identification code (CIP) printed on the card. The card is personal and non-transferable and therefore each family member needs to have one.

You can apply for the health card at the Centre d'Atenció Primària (Primary Attention Centre) in your area where you were assigned to when registering. You will need to bring along your national identification card, NIE (national identification card for foreigners) or your passport and the certificate of residency.

HOSPITAL DE MATARÓ

Ctra. de Cirera, s/n / Tel. 93 741 77 00

HEALTH CARE CENTRE FOR SEXUAL AND REPRODUCTIVE HEALTH

C. Verge de Guadalupe s/n (Primary Health Care Centre of La Llàntia)
08303 Mataró

ABS MATARÓ 1 (CENTRE)

La Riera, 7 / Tel. 93 755 05 19

Opening hours: 8.45 a.m. - 20.00 p.m.

Emergency service: open Saturdays except holidays 9.00 a.m. - 17.00 p.m.

ABS MATARÓ 2 (CAP MATARÓ-CENTRE)

Camí Ral, 208 - 210 / Tel. 93 755 51 90

Opening hours: 8.15 a.m. - 20.00 p.m.

Emergency service: open Saturdays except holidays 9.00 a.m. - 17.00 p.m.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

EL SISTEMA SANITARI

El dret a l'atenció sanitària és universal i gratuït per a totes les persones empadronades a la ciutat. Tothom té assignada una ABS (Àrea Bàsica de Salut) a la qual s'ha de recórrer en cas de necessitar assistència sanitària, tant per visites amb cita prèvia com per les urgències, dins de l'horari de funcionament del centre. Les urgències fora de l'horari del centre han d'anar al servei d'urgències situat al camí del Mig, o a l'Hospital de Mataró, segons la gravetat.

Als serveis especialitzats no es té accés directe, cal que sigui el metge de família o el servei d'urgències qui hi adreci cada persona. Sempre que es vagi a un centre sanitari s'ha de dur la targeta sanitària (TSI) on consta el nom i cognoms, i el número d'afiliació a la Seguretat Social.

LA TARGETA SANITÀRIA

La targeta sanitària individual, TSI, identifica i acredita la persona com a assegurat o assegurada del Servei Català de la Salut. Cal tenir-la i conservar-la.

La TSI és el document que permet l'accés als centres, als serveis i a les prestacions del sistema de salut públic. A més, facilita la identificació de forma ràpida i correcta a través del codi d'identificació personal (CIP) que porta imprès. És una targeta personal i intransferible que ha de tenir cada membre de la família.

La targeta sanitària es pot sol·licitar al Centre d'Atenció Primària corresponent de la zona on s'està empadronat, amb el DNI, NIE o passaport i un volant de residència, i allà iniciaran el tràmit per a l'obtenció de la targeta.

HOSPITAL DE MATARÓ

Ctra. de Cirera, s/n. / Tel. 93 741 77 00

CENTRE D'ATENCIÓ A LA SALUD SEXUAL I REPRODUCTIVA

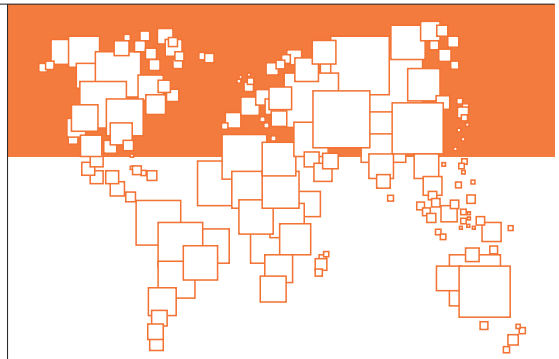
C. Verge de Guadalupe s/n (Cap de la Llàntia)
08303 Mataró

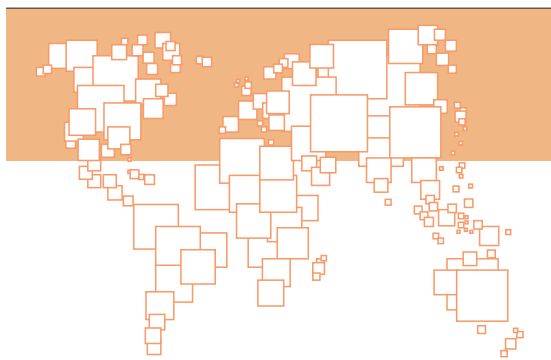
ABS MATARÓ 1 (CENTRE)

La Riera, 7 / Tel. 93 755 05 19
Horari d'atenció: de 8.45 a 20.00 h
Atenció d'urgència: dissabtes no festius de 9.00 a 17.00 h

ABS MATARÓ 2 (CAP MATARÓ-CENTRE)

Camí Ral, 208-210 / Tel. 93 755 51 90
Horari d'atenció: de 8.15 a 20.00 h
Atenció d'urgència: dissabtes no festius de 9.00 a 17.00 h





WELCOME TO MATARÓ

ABS MATARÓ 3 (ROCAFONDA-EL PALAU)

Rda. de Rafael Estrany, 24 / Tel. 93 755 62 07

Opening hours: 8.00 a.m. - 20.00 p.m.

Emergency service: open Saturdays except holidays 9.00 a.m.- 17.00 p.m

ABS MATARÓ 4 (CAP CIRERA - MOLINS)

Rda. de Frederic Mistral, s/n / Tel. 93 757 55 54

Opening hours: 8.15 a.m.- 14.00 p.m. and 15.00 p.m.- 20.00 p.m.

Emergency service: open Saturdays except holidays 9.00 a.m. - 17.00 p.m.

ABS MATARÓ 5 (CERDANYOLA)

C. del Vallès, 37 / Tel. 93 741 57 85

Opening hours: 9.00 a.m. - 20.00 p.m.

Emergency service: open Saturdays except holidays 9.00 a.m.- 17.00 p.m.

ABS MATARÓ 6 (PERAMÀS)

Camí del Mig, 36, 4th floor / Tel. 93 799 94 47

Opening hours: 8.00 a.m.- 20.00 p.m.

Emergency service: open Saturdays except holidays 9.00 a.m.- 17.00 p.m

CAP II EL MARESME (SPECIALISTS SERVICE)

Camí del Mig, 36

Tel. 93 741 51 93 / 93 741 51 91

Opening hours: 8.00 a.m. - 20.00 p.m.

Emergency service: only when ABS centres are closed.

SANITAT RESPON

To request appointments and medical information related to healthcare:

Tel. 902 111 444

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

ABS MATARÓ 3 (ROCAFONDA-EL PALAU)

Rda. de Rafael Estrany, 24 / Tel. 93 755 62 07

Horari d'atenció: de 8.00 a 20.00 h

Atenció d'urgència: dissabtes no festius de 9.00 a 17.00 h

ABS MATARÓ 4 (CAP CIRERA-ELS MOLINS)

Rda. de Frederic Mistral, s/n. / Tel. 93 757 55 54

Horari d'atenció: de 8.15 a 14.00 h i de 15.00 a 20.00 h

Atenció d'urgència: dissabtes no festius de 9.00 a 17.00 h

ABS MATARÓ 5 (CERDANYOLA)

C. del Vallès, 37 / Tel. 93 741 57 85

Horari d'atenció: de 9.00 a 20.00 h

Atenció d'urgència: dissabtes no festius de 9.00 a 17.00 h

ABS MATARÓ 6 (PERAMÀS)

Camí del Mig, 36, 4a planta / Tel. 93 799 94 47

Horari d'atenció: de 8.00 a 20.00 h

Atenció d'urgència: dissabtes no festius de 9.00 a 17.00 h

CAP II EL MARESME (ESPECIALISTES)

Camí del Mig, 36

Tel. 93 741 51 91 / 93 741 51 93

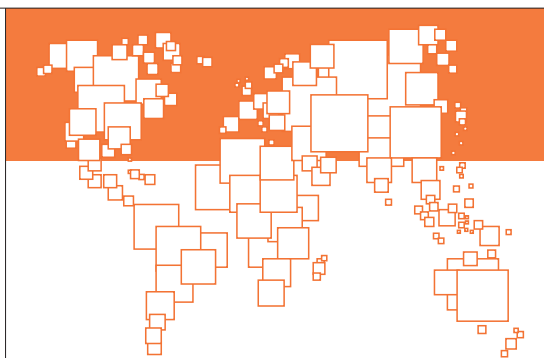
Horari d'atenció: de 8.00 a 20.00 h

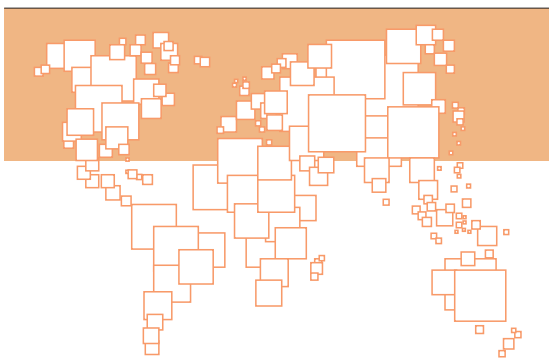
Servei d'urgències: quan els ABS estan tancants.

SANITAT RESPON

Per sol·licitar hora de visita i fer consultes sobre salut.

Tel. 902 111 444





WELCOME TO MATARÓ

THE EDUCATIONAL SYSTEM

The educational system in Catalonia includes both, public (state schools) and private schools (co-funded by public resources).

Catalan is the official language of Catalonia and it is used as the vehicular language for teaching, learning and for all other internal and external activities of the education community.

Compulsory primary and secondary education are free; although it is for the parents to bear the costs for learning material, books, excursions, etc.

The educational system is structured in the following stages:

CHILD EDUCATION

- 0 to 3 years of age: nursery schools and Kindergarden
- 3 to 6 years of age: pre-school (P3/P4/P5)

PRIMARY SCHOOL

- 6 to 8 years of age: Initial cycle (1st/2nd)
- 8 to 10 years of age: Middle cycle (3rd/4th)
- 10 to 12 years of age: Superior cycle (5th/6th)

COMPULSORY SECONDARY SCHOOL:

- 12 to 14 years of age: First cycle (1st/2nd)
- 14 to 16 years of age: Second cycle (3rd/4th)

POST-COMPULSORY SECONDARY SCHOOL (AS OF 16 YEARS OF AGE)

- Spanish Baccalaureate or Vocational Education and Training (degree: graduate secondary school)
- Professional Qualification Programmes (PQPI) (without degree of graduate secondary school)
- Higher Vocational Education and Training (degree: Spanish Baccalaureate)

HIGHER EDUCATION (AS OF 18 YEARS OF AGE)

- University

A list of all public, private and charter schools in Mataró is available at the Municipal Institute for Education (IME), the citizens advice centres and also on the city's website: www.mataro.cat

For further questions related to the education service, contact:

IME (INSTITUT MUNICIPAL D'EDUCACIÓ)

Bda. de les Figueretes, 1, 2n pis / Tel. 93 758 23 31
Mondays to Thursdays 9.00 a.m. - 18.00 p.m.
Fridays 9.00 a.m. - 15.00 p.m.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

EL SISTEMA EDUCATIU



El sistema educatiu a Catalunya engloba dos tipus de centres: els centres docents públics (el propietari dels quals és l'Estat) i els privats concertats (sostinguts amb fons públics).

Com a llengua pròpia de Catalunya, el català és la llengua vehicular de l'ensenyament, l'aprenentatge i de les activitats internes i externes de la comunitat educativa.

L'educació obligatòria és gratuïta però les famílies han de fer-se càrrec de les despeses de material escolar, llibres, sortides, AMPA, etc.

L'ensenyament està organitzat en les etapes següents:

EDUCACIÓ INFANTIL

- 0 a 3 anys: Llar d'infants i escoles bressol
- 3 a 6 anys: Infantil (P3/P4/P5)

EDUCACIÓ PRIMÀRIA

- 6 a 8 anys: Cicle inicial (1r/2n)
- 8 a 10 anys: Cicle mitjà (3r/4t)
- 10 a 12 anys: Cicle superior (5è/6è)

EDUCACIÓ SECUNDÀRIA OBLIGATÒRIA

- 12 a 14 anys: Primer cicle (1r/2n)
- 14 a 16 anys: Segon cicle (3r/4t)

EDUCACIÓ SECUNDÀRIA POSTOBLIGATÒRIA (A PARTIR DE 16 ANYS)

- Batxillerat i FP Grau Mitjà (amb títol de Graduat d'Educació Secundària-GES)
- Programes de Qualificació Professional Inicial –PQPI (sense títol de Graduat d'Educació Secundària-GES).
- FP Grau superior (amb títol de Batxillerat)

EDUCACIÓ SUPERIOR (MÉS DE 18 ANYS)

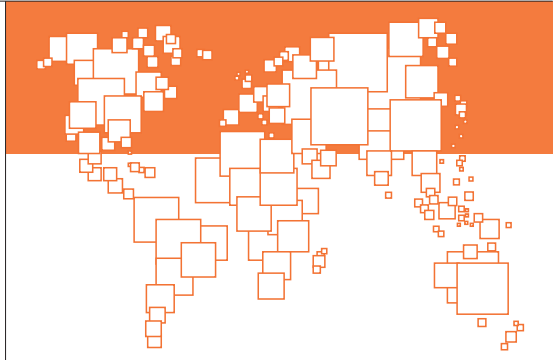
- Estudis Universitaris

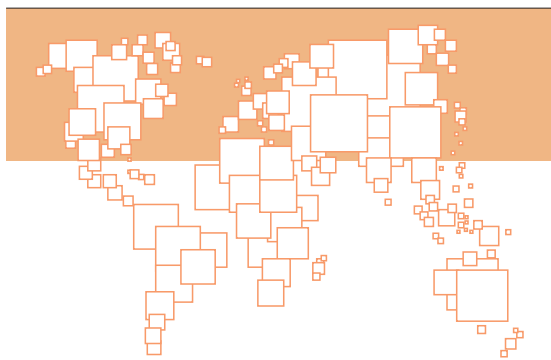
A l'IME i a les OFIAC podeu aconseguir una guia de centres públics i privats concertats de Mataró. També la podeu consultar a través de la web de l'Ajuntament de Mataró (www.mataro.cat)

Per qualsevol tema relacionat amb l'educació us podeu dirigir a:

IME (INSTITUT MUNICIPAL D'EDUCACIÓ)

Bda de les Figueretes, 1, 2n pis / Tel. 93 758 23 31
De dilluns a dijous, de 9.00 a 18.00 h sense interrupció
Divendres de 9.00 a 15.00 h





WELCOME TO MATARÓ

ADULT EDUCATION

Any person aged over 18 is entitled to register for adult education. Adult education enables the acquisition of key skills to those who didn't complete the education cycle. The centres offer: literacy, secondary education qualifications, access course to vocational education and training courses and higher vocational training, access course to higher education for people aged over 25, Catalan and Spanish language courses.

Young people aged between 16 to 18 are also entitled to attend the specific educational programmes for that specific range of age offered by the adult educational system.

Adult education centres:

AULES DE FORMACIÓ D'ADULTS ALARONA

Plaça de la Torre del Cogoll, 1

Tel. 93 799 19 53

a8062511@xtec.cat

CAN MARFÀ (CENTRE-ESCORXADOR)

Camí Ral, 257

Tel. 93 790 77 95

ELS TARONGERS (CERDANYOLA)

C. de la Mare de Déu de la Cisa, 80-92

Tel. 93 799 46 04

CAN NOÈ (ROCAFONDA)

C. de Josep Punsola, 45-47

Tel. 93 796 48 01

Enrolment takes place in June. You can apply directly at the corresponding centre.

LEARNING THE LANGUAGE

To learn the Catalan language or improve your language skills, you can contact additionally to the adult schools, the IME, the citizens advice centres or call 010 information service:

CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DEL MARESME

Pg. del Callao, s/n

Tel. 93 796 34 00 / Fax. 93 790 38 75

www.cpln.cat/maresme

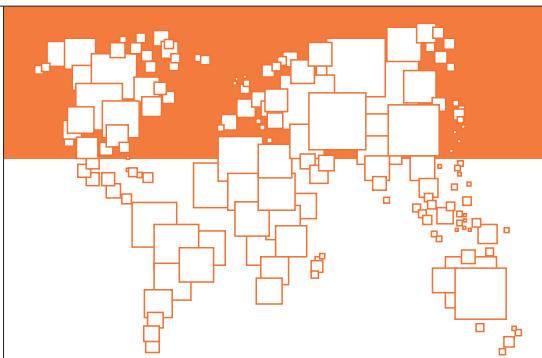
ÒMNIUM CULTURAL

C. d'Argentona, 59 Baix

Tel. 93 798 17 16

www.omnium.cat

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ



FORMACIÓ D'ADULTS

Qualsevol persona major de 18 anys pot adreçar-se a les escoles d'adults. La formació d'adults permet l'adquisició de competències bàsiques a tothom que per diferents circumstàncies no ha seguit el circuit educatiu habitual. Les escoles d'adults ofereixen: alfabetització, certificat instrumental, graduat en educació secundària, accés a cicles formatius de grau mitjà o superior, accés a la universitat per a majors de 25 anys, català i castellà.

Els joves entre 16 i 18 anys poden adreçar-se a les escoles per informar-se de les ofertes formatives per aquesta edat.

Els centres de formació d'adults són els següents:

ALARONA (EIXAMPLE)

Plaça de la Torre del Cogoll, 1
Tel. 93 798 73 75
a8062511@xtec.cat

CAN MARFÀ (CENTRE-ESCORXADOR)

Camí Ral, 257
Tel. 93 790 77 95

ELS TARONGERS (GERDANYOLA)

C. de Mare de Déu de la Cisa, 80-92
Tel. 93 799 46 04

CAN NOÈ (ROCAFONDA)

C. de Josep Punsola, 45-47
Tel. 93 796 48 01

Les inscripcions es fan durant el mes de juny. Us podeu adreçar al centre corresponent.

APRENTATGE DE L'IDIOMA

Per tal d'aprendre català, a més de les escoles d'adults, l'IME, les oficines d'Atenció Ciutadana i el 010, també us podeu adreçar a:

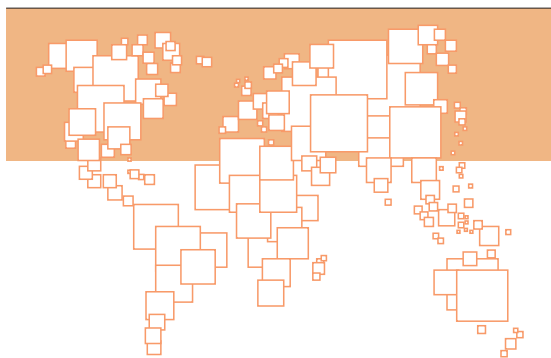
CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DEL MARESME.

Plaça Espanya, 1 baix
De dilluns a divendres de 10h a 13h, i de dilluns a dijous de 17h a 18.30h.
Tel. 93 796 34 00 / Fax. 93 790 38 75
www.cpnl.cat/maresme

ÒMNIUM CULTURAL

C. d'Argentona, 59 Baix
Tel. 93 798 17 16
www.omnium.cat





WELCOME TO MATARÓ

EMPLOYMENT

The Municipal Institute of Economic Promotion of Mataró (IMPEM) is an independent organization to the City Council of Mataró, that through its Municipal Employment Office (SOM) aims at:

- Increasing a person's employability skills
- Offering educational resources for improving professional skills
- Facilitating contracting by connecting job offers and unemployed citizens
- Fostering the creation of companies and employment
- Promoting the adaptability of companies and people
- Promoting social responsibility in local companies
- Monitoring equal opportunities and conditions to access the work market

The Municipal Employment Office (SOM) offers information and advice to those who wish to enter the work market or would like to improve their professional situation. Foreign citizens should have a valid residence permit to address this service.

Citizens aged over 25 contact:

INSTITUT MUNICIPAL DE PROMOCIÓ ECONÒMICA DE MATARÓ
MUNICIPAL INSTITUTE OF ECONOMIC PROMOTION OF MATARÓ (IMPEM)

Servei d'Ocupació de Mataró (Municipal Employment Office (SOM))

C. de Francisco Herrera, 70 / Tel. 93 758 21 31 / 08301 Mataró
 serveiocupacio@ajmataro.cat / www.mataro.cat.

Opening hours: Monday to Friday, 8.00 a.m - 19.00 p.m.

Persons between 16 and 24 years of age contact:

EMPLOYMENT SERVICE OF MATARÓ-OCUP@CIÓJOVE

Plaça de Miquel Biada, 5 / Tel. 93 757 82 41 / 08301 Mataró
 serveiocupacio@ajmataro.cat / www.mataro.cat

Opening hours: Monday to Friday, from 9:00 am to 14:00 pm.

Consult for afternoon hours.

THE GENERALITAT'S EMPLOYMENT OFFICE (OTG) IN MATARÓ

C. de Javier Castaños, 57 / Tel. 93 741 65 60

otg_matarorondes.soc@gencat.net / www.oficinatreball.net

Opening hours: Monday to Friday, 8.15 a.m. - 13.00 p.m.

The functions of this office are:

- Listing and registering unemployed citizens searching for employment.
- Pre-selecting candidates for training programmes related to work insertion, as per the indications of the corresponding programme.
- Offering general and personalised information about unemployment benefits and compensations, procedures and required documentation to submit the applications.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

LA FEINA

L'Institut Municipal de Promoció Econòmica de Mataró (IMPEM) és l'organisme autònom de l'Ajuntament de Mataró que mitjançant el Servei d'Ocupació de Mataró (SOM) té entre d'altres objectius:

- Incrementar l'ocupabilitat de les persones
- Augmentar i millorar la qualificació professional de les persones mitjançant la formació
- Intermediar entre les ofertes de feina i les persones que busquen feina
- Facilitar la creació d'empreses i ocupació
- Promoure l'adaptabilitat de les empreses i les persones
- Promoure la responsabilitat social entre les empreses del territori
- Vetllar per la igualtat d'oportunitats d'accés i condicions al mercat de treball

Qualsevol persona que vulgui accedir al món laboral o millorar la seva situació ocupacional pot adreçar-se al Servei d'Ocupació de Mataró (SOM) on rebrà informació i assessorament. En el cas de les persones estrangeres, cal tenir vigent, com a mínim, l'autorització de residència.

Les persones de més de 25 anys s'han d'adreçar a:

INSTITUT MUNICIPAL DE PROMOCIÓ ECONÒMICA DE MATARÓ

Servei d'Ocupació de Mataró

C. de Francisco Herrera, 70 / Tel. 93 758 21 31 / 08301 Mataró

serveiocupacio@ajmataro.cat / www.mataro.cat

Horari d'atenció al públic: de dilluns a divendres de 8.00 a 19.00 h

Les persones entre 16 i 24 anys s'han d'adreçar a:

SERVEI D'OCUPACIÓ DE MATARÓ- OCUP@CIÓJOVE

Plaça de Miquel Biada, 5

Tel. 93 757 82 41 / 08301 Mataró

serveiocupacio@ajmataro.cat / www.mataro.cat

De dilluns a divendres, de 9.00 a 14.00 h. Tardes a consultar.

També es poden adreçar a:

OFICINA DE TREBALL DE LA GENERALITAT A MATARÓ

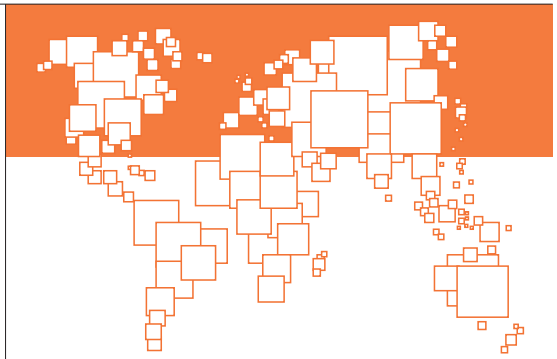
C. de Javier Castaños, 57 / Tel. 93 741 65 60 (centraleta)

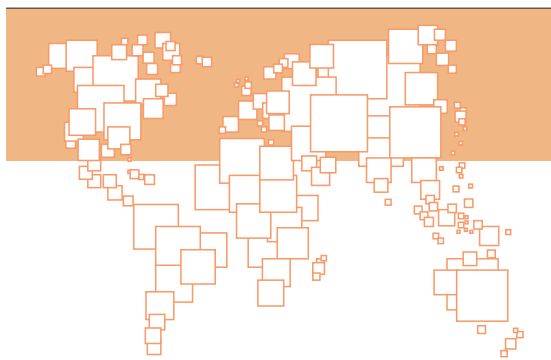
otg_matarorondes.soc@gencat.net / www.oficinatreball.net

Horari d'atenció al públic: de dilluns a divendres, de 8.15 a 13.00h

Aquesta oficina té les funcions de:

- Inscriure i registrar les persones en situació d'atur com a demandants d'ocupació.
- Fer la selecció prèvia de les candidatures per als programes relacionats amb la inserció laboral, quan així es determini en el programa corresponent.
- Informació general i individualitzada sobre prestacions i subsidis d'atur pel que fa a requisits, drets, tràmits i documentació necessària per conformar l'expedient, i lliurament d'impresos.





WELCOME TO MATARÓ

HOUSING

For information regarding housing contact the Municipal Housing Association (Societat Municipal Prohabitatge Mataró, SAU.) - a public company that performs as the municipal Housing Office and handles the public housing system by facilitation the rental of flats to young citizens and fostering the local social network and mediation. The service also promotes a local campaign addressed to flat and house owners with unoccupied properties for cession, and gives advise on house renovation. It also processes the periodical campaigns for housing grants such as housing allowances, basic emancipation rents for your people, renovation allowances, etc.

PROHABITATGE MATARÓ

C. de Pablo Iglesias, 63, 1st floor, office 5

Tel. 93 757 85 38

Public opening hours: Monday to Thursday, 9.00 a.m. - 13.00 p.m.

and 16.00 p.m - 18.30 p.m.

Friday, 9.00 a.m. - 14.00 p.m.

From June to September, both included, the opening hours

are from 9.00 a.m. to 14.00 p.m.

prohabitatge@grup-pumsa.cat

For further information contact the City Council's offices at the following address

OFICINES DE L'AJUNTAMENT DE MATARÓ

carrer Pablo Picasso, 17

Opening hours: Monday and Wednesday, 16.00 p.m - 19.00 p.m.

prohabitatge@grup-pumsa.cat

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

L'HABITATGE

Per tal de sol·licitar informació sobre l'àmbit de l'habitatge us podeu adreçar a Societat Municipal Prohabitatge Mataró, SAU. És una empresa municipal que assumeix les tasques de l'Oficina Local d'Habitatge de Mataró i s'encarrega de la gestió del parc públic d'habitatge que es destinen al lloguer per a joves, de la xarxa de mediació social, del programa de cessió d'habitatges, assessoria en la rehabilitació d'edificis i habitatges i gestiona i tramita les campanyes periòdiques dels ajuts en diferents àmbits en relació amb l'habitatge (ajuts al lloguer, renda bàsica d'emancipació, ajuts per a la rehabilitació...).

PROHABITATGE MATARÓ

C. de Pablo Iglesias, 63, 1a. planta. Despatx número 5

Tel. 93 757 85 38

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a dijous de 9.00 a 13.00 h i de 16.00 a 18.30 h.

Divendres de 9.00 a 14.00 h

De juny a setembre, tots dos inclosos, l'horari és de 9.00 a 14.00h

prohabitatge@grup-pumsa.cat

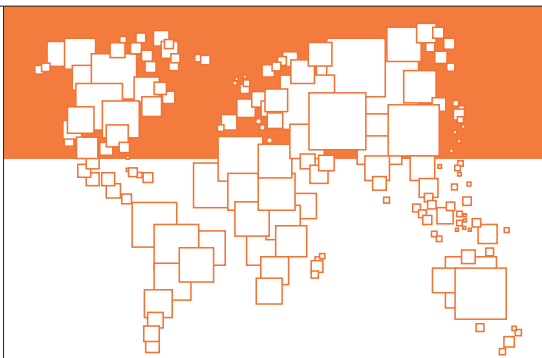
També us podeu adreçar a:

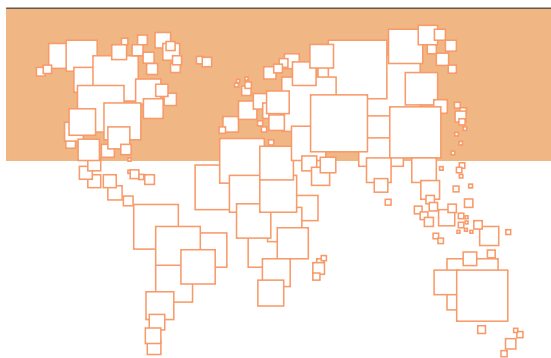
OFICINES DE L'AJUNTAMENT DE MATARÓ

al carrer de Pablo Ruiz Picasso, núm. 17

Horari d'atenció al públic: dilluns i dimecres de 16.00 a 19.00 h

prohabitatge@grup-pumsa.cat





WELCOME TO MATARÓ

SOCIAL WELFARE

Social services are a set of public interventions designed to contribute to improving the social welfare of citizens, offering personalized social assistance which informs, guides, advises and processes the social services and resources available in the public network of Social Services.

OSAI (COMPREHENSIVE SOCIAL WELFARE OFFICE)

Avinguda de Puig i Cadafalch, 101-111

Hours: Monday to Friday from 9:00 am to 14:00 pm.

Tel: 93 758 23 19

If you are over 65 years of age or have a disability certificate of 33% or more contact:

CIVIC CENTRE Cerdanyola

Pg. de Ramon Berenguer III, 82 / Tel. 93 799 02 01

CIVIC CENTRE PLA D'EN BOET

C. de Juan Sebastián Elcano, 6 / Tel. 93 702 28 31

CIVIC CENTRE MOLINS

C. de Nicolau Guanyabens, 23 - 25 / Tel. 93 757 71 61

CIVIC CENTRE ROCAFONDA

C. de Pablo Ruiz Picasso, 47 / Tel. 93 796 45 03

For people aged over 65 and holding a disability certificate of 33% or more contact:

AGÈNCIA D'ATENCIÓ A LES DEPENDÈNCIES (DEPENDENCY SERVICES AGENCY)

Avinguda de Puig i Cadafalch, 101-111

Hours: Monday to Friday from 9:00 am to 14:00 pm.

For specialist counselling make an appointment at following counselling centres:
Other social welfare services:

CENTRE MUNICIPAL D'ACOLLIDA (MUNICIPAL RECEPTION CENTRE) CAN SOLERET

Torrent de les Piques, 52 / Tel. 93 755 14 53

CENTRE DE PROMOCIÓ SOCIAL (SOCIAL PROMOTION CENTRE)

C. de Ciutat Freta, 12 / Tel. 93 799 40 04

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

BENESTAR SOCIAL



Els serveis socials són un conjunt d'intervencions públiques que tenen per objectiu contribuir a la millora del benestar social dels ciutadans, realitzen una atenció social personalitzada en què s'informa, orienta, assessora i es tramiten els serveis i recursos socials disponibles a la xarxa pública de Serveis Socials.

OSAI (OFICINA SOCIAL D'ATENCIÓ INTEGRAL)

Avinguda de Puig i Cadafalch, 101-111
Horari: de dilluns a divendres de 9h a 14h
Tel: 93 758 23 19

Professionals especialitzats us atendran amb cita prèvia en els punts d'atenció següents:

CENTRE CÍVIC Cerdanyola

Pg. de Ramon Berenguer III, 82 / Tel. 93 799 02 01

CENTRE CÍVIC Pla d'en Boet

C. de Juan Sebastián Elcano, 6 / Tel. 93 702 28 31

CENTRE CÍVIC Molins

C. de Nicolau Guanyabens, 23-25 / Tel. 93 757 71 61

CENTRE CÍVIC Rocafonda

C. de Pablo Ruiz Picasso, 47 / Tel. 93 796 45 03

Si sou majors de 65 anys o disposeu d'un reconeixement de discapacitat superior al 33%:

AGÈNCIA D'ATENCIÓ A LES DEPENDÈNCIES

Avinguda de Puig i Cadafalch, 101-111
Horari: de dilluns a divendres de 9h a 14h

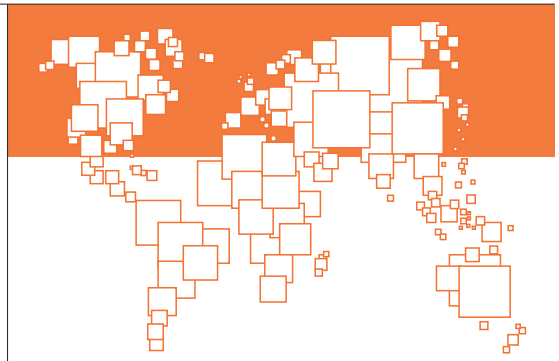
Altres serveis de Benestar Social:

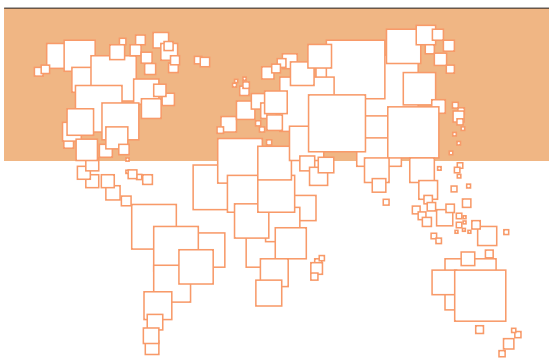
CENTRE MUNICIPAL D'ACOLLIDA Can Soleret

Torrent de les Piques, 52 / Tel. 93 755 14 53

CENTRE DE PROMOCIÓ SOCIAL

C. de Ciutat Freta, 12 / Tel. 93 799 40 04





WELCOME TO MATARÓ

ADVICE FOR WOMEN

INFORMATION AND ADVICE CENTRE FOR WOMEN (CIRD, IN CALATAN LANGUAGE)

This is a municipal resource that aims to promote actions that foster equality between women and men, necessary so that all women can develop independently and under conditions of equality in all spheres. It also includes assistance for victims of domestic violence with psychological and legal counselling

IT AIMS AT:

- Women living in Mataró and the Maresme area;
- Local women associations, providing support and facilitating public venues for meetings;
- Professionals working with women.

IF OFFERS:

- General services such as providing information and advice, meeting space in public venues, background information and bibliography, educational activities, support service to local associations, and coordination of the aid centres network.
- Specialized services: information, counselling for women living in Mataró and surrounding regions that are suffering any situation of abuse because of gender.
- Reception services, legal advice and psychological counsel. The service is provided for free and is confidential. Previous appointment is required.

CENTRE D'INFORMACIÓ I RECURSOS PER A LES DONES

C/ Tres Roques, 21

Tel. 93.702.28.12

Hours: - Mornings, Monday to Friday from 9:00 am to 13:00 pm.

Afternoons, Monday to Thursday from 16:00 pm to 19:00 pm.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

ATENCIÓ A LES DONES



CENTRE D'INFORMACIÓ I RECURSOS PER A LES DONES (CIRD)

És un recurs municipal que té l'objectiu de promoure actuacions que afavoreixin la igualtat entre les dones i els homes, necessàries per tal que totes les dones puguin desenvolupar-se de forma autònoma i en condicions d'igualtat, en tots els àmbits. Inclou també l'atenció a les dones víctimes de violència de gènere, amb assessorament psicològic i jurídic.

A QUI S'ADREÇA?

- A totes les dones de Mataró i de la comarca del Maresme.
- A entitats de dones de la ciutat, donant-los suport i oferint-los un espai de trobada.
- A professionals que treballen en àmbits relacionats amb les dones.

QUÈ OFEREIX?

- Serveis generals: informació i orientació, cessió d'espais, servei de documentació, programació d'activitats formatives i coordinació de les xarxes d'atenció a la violència i suport a les entitats.
- Serveis especialitzats: informació, orientació i assessorament a totes les dones de Mataró i dels municipis de la comarca que pateixen alguna situació derivada de la desigualtat de gènere.
- Servei d'acollida, assessoria jurídica i assessorament psicològic. Servei gratuït i confidencial. Cal concertar cita prèvia.

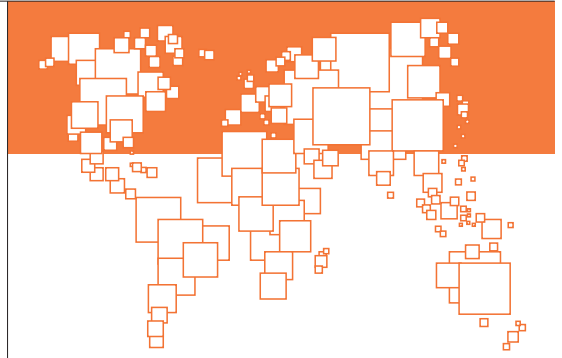
CENTRE D'INFORMACIÓ I RECURSOS PER A LES DONES

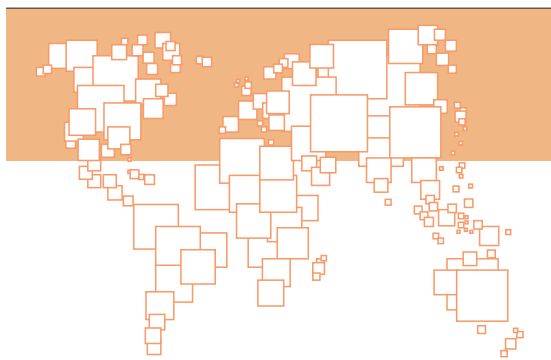
C/ Tres Roques, 21

Tel. 93.702.28.12

Horari: Matí de dilluns a divendres de 9h a 13h

Tarda de dilluns a dijous de 16h a 19h





WELCOME TO MATARÓ

YOUTH SERVICE

The youth service offers a wide range of activities aimed at young people:

YOUTH INFORMATION POINT - SIDRAL

This service provides young people information about education, employment, courses, activities, travel, awards, competitions, participating in organisations, etc. SIDRAL also offers a newspaper archive with magazines about various topics such as hiking, cooperation, music, ICT or science, as well as local magazines and newspapers.

OMEJ - SIDRAL

Civic Centre Cabot i Barba
Pl. de Miquel Biada, 5
Tel. 93 798 96 49

Opening hours: Monday to Thursday from 17:00 pm to 21:00 pm and Friday from 10:00 am to 14:00 pm and 17:00 to 21:00 pm.
sidral@ajmataro.cat or emancipaciojove@ajmataro.cat

TELECENTRE: INTERNET ACCESS POINT

Telecentre is a public access point service to internet for all people and citizens of Mataró who would like to surf the internet, search for information online, use the software provided on the computers, use memory card readers or scan documents.

TELECENTRE

Civic Centre Cabot i Barba
Plaça de Miquel Biada, 5
Tel. 93 757 82 41
telecentre@ajmataro.cat

Opening hours: Monday to Friday from 17:00 pm to 20:00 pm and Saturday from 10:00 am to 13:00 pm.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

JOVENTUT

Des d'aquest àmbit s'ofereixen diversos espais adreçats a la joventut:

PUNT D'INFORMACIÓ JUVENIL - SIDRAL

És un servei on la gent jove trobarà informació sobre tot el que els pugui interessar: estudis, feina, cursos, activitats, vacances i viatges, premis, concursos, participació en entitats, etc. El SIDRAL també té una hemeroteca on es poden consultar revistes de temes diversos, com excursionisme, cooperació, música, informàtica o ciència, i revistes locals i diaris.

OMEJ - SIDRAL

Centre Cívic Cabot i Barba

Pl. de Miquel Biada, 5

Tel. 93 798 96 49

Horari d'atenció al públic: de dilluns a dijous de 17 a 21h i divendres de 10 a 14 h i de 17 a 21h.

sidral@ajmataro.cat o emancipaciojove@ajmataro.cat

TELECENTRE: PUNT D'ACCÉS A INTERNET

El Telecentre és un punt d'accés públic i gratuït a Internet per a la joventut de Mataró. S'adreça a persones que vulguin connectar-se a Internet per buscar-hi informació, fer servir els programes instal·lats als ordinadors, utilitzar els lectors de targetes de memòria o escanejar un document.

TELECENTRE

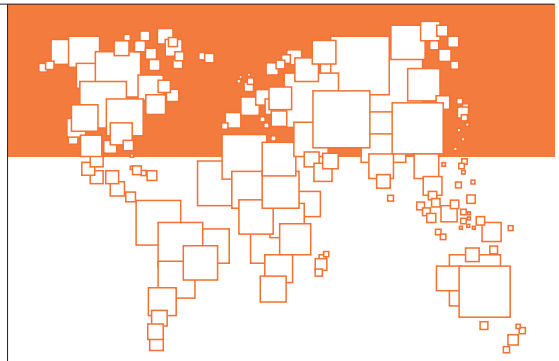
Centre Cívic Cabot i Barba

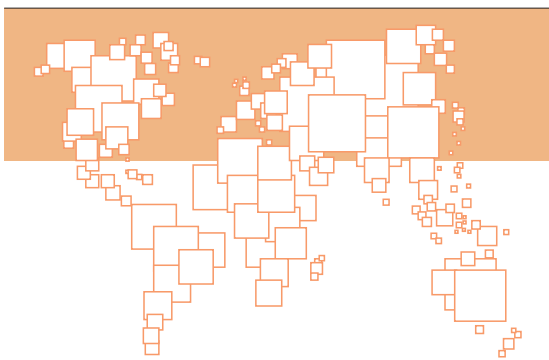
Plaça de Miquel Biada, 5

Tel. 93 757 82 41

telecentre@ajmataro.cat

Horari d'atenció al públic: de dilluns a divendres de 17h a 20h i dissabte de 10h a 13h





WELCOME TO MATARÓ

YOUTH CENTRE NETWORK

The youth centres are aimed to perform leisure activities with young people. It offers daily services and activities for young people of 12 years of age and above. The services and activities are as follows:

- Youth meeting point and activities: a toy library, workshops, games, reading, etc.;
- Youth information point;
- Education: library, newspaper archive, educational workshops, coaching, etc.;
- New technologies: Internet connection, games, education, etc.;
- Information about employment and other resources, services and departments.;
- Promotion of youth initiatives, associations and social participation.

Youth centres are open: Monday - Friday from 17.30 p.m. to 20.30 p.m.

CERDANYOLA YOUTH SPACE

Pg. de Ramon Berenguer III, 82-84
Tel. 661044595

LA LLÀNTIA YOUTH SPACE

C. de Teià, 7
Tel. 674954119

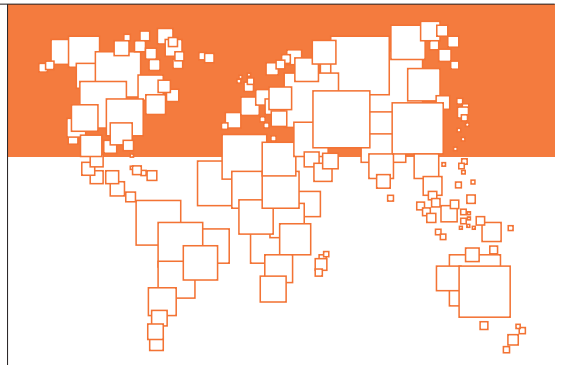
ROCAFONDA – EL PALAU YOUTH SPACE

C. de Pablo Ruiz Picasso, 30
Tel. 93 790 22 41

PLA D'EN BOET YOUTH SPACE

Av. de Francesc Macià, 103
Tel. 661044584

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ



XARXA D'ESPais Joves

Els espais joves són centres de dinamització juvenil que ofereixen diàriament serveis i activitats per a la gent jove a partir de 12 anys. Els serveis i activitats que ofereixen són els següents:

- Espai de trobada i activitats lúdiques: ludoteca, tallers, jocs, lectura, etc.
- Punt d'informació juvenil
- Estudi i formació: biblioteca, hemeroteca, tallers formatius, estudi i reforç escolar, etc.
- Noves tecnologies: connexió a Internet, jocs, formació, etc.
- Informació laboral i derivacions a altres equipaments, serveis i departaments
- Promoció de les iniciatives juvenils, de l'associacionisme i la participació social

Els espais joves estan oberts de dilluns a divendres de 17.30 h a 20.30 h

ESPai JOVE CERDANYOLA

Pg. de Ramon Berenguer III, 82-84
Tel. 661044595

ESPai JOVE LA LLÀNTIA

C. de Teià, 7
Tel. 674954119

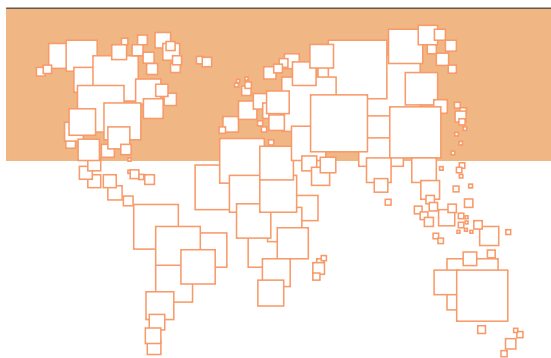
ESPai JOVE ROCAFONDA – EL PALAU

C. de Pablo Ruiz Picasso, 30
Tel. 93 790 22 41

ESPai JOVE PLA D'EN BOET

Av. de Francesc Macià, 103
Tel. 661044584





WELCOME TO MATARÓ

SPORT

The local Sports Institute is an institution that depends from the City Council of Mataró and is the municipal authority in this field.

Its objectives are the promotion of sporting excellence and providing support to local sports clubs. Its mission is to foster leisure activities related to sports, especially for young students, but also for adults by offering the use of all sport facilities and resources offered by the city.

INSTITUT D'ESPORTS (SPORTS INSTITUTE)

C. Sant Cugat, 169

Hours: Monday to Friday from 8:00 am to 15:00 pm.

Tel. 93 758 23 71

Fax. 93 758 23 72

esports@ajmataro.cat

MUNICIPAL SWIMMING POOL

Av. del Velòdrom, 25

Tel. 93 741 61 61

piscinamunicipal@ajmataro.cat

MUNICIPAL CENTRE OF SPORTS EL SORRALL. EUROFITNESS MATARÓ

Rda. de Josep Tarradellas, 103

Tel. 93 741 19 50

Fax. 93 757 55 76

eurofitnessmataro@ubae.net

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

ESPORTS

L'Institut d'Esports és un organisme que depèn de l'Ajuntament de Mataró i té adscrites les competències municipals en matèria esportiva.

Els seus objectius són la promoció esportiva, donant suport als clubs esportius i als escolars dels centres d'ensenyament, el foment de les activitats esportives de lleure als ciutadans i la cessió de les instal·lacions esportives municipals per a la pràctica esportiva.

INSTITUT D'ESPORTS

C. Sant Cugat, 169

Horari: de dilluns a divendres de 8h a 15h.

Tel. 93 758 23 71

Fax. 93 758 23 72

esports@ajmataro.cat

PISCINA MUNICIPAL

Av. del Velòdrom, 2

Tel. 93 741 61 61

piscinamunicipal@ajmataro.cat

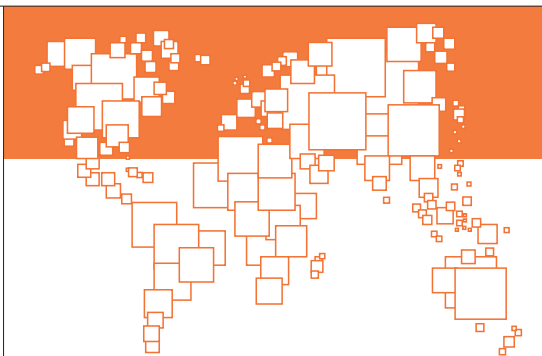
CENTRE MUNICIPAL D'ESPORTS EL SORRALL. EUROFITNESS MATARÓ

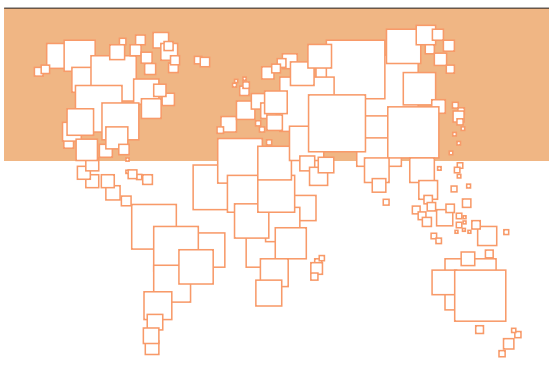
Rda. de Josep Tarradellas, 103

Tel. 93 741 19 50

Fax. 93 757 55 76

eurofitnessmataro@ubae.net





WELCOME TO MATARÓ

PARTICIPATION

CIVIC CENTRES

The civic centres are facilities that offer municipal services to all citizens. Citizens can address the centres to make enquiries, carry out procedures or attend courses and workshops. Space is also made available for meetings and cultural events, etc. The services provided are free of charge and include a wide range of cultural and leisure activities. They also serve as a seat for various organisations.

CIVIC CENTRE Cerdanyola

Pg. de Ramon Berenguer III, 82-84
Tel. 93 799 02 01 / Fax. 93 757 50 29
Opening hours Monday to Friday, from 9:00 am to 22:00 pm

CIVIC CENTRE Cirera

C. de Cadis, 1
Tel. 93 798 59 96 / Fax. 93 757 62 66
Opening hours Monday to Friday from 9:00 am to 15:00 pm

CIVIC CENTRE Molins

C. de Nicolau Guanyabens, 23-25
Tel. 93 757 71 61 / Fax. 93 756 90 09
Opening hours Monday to Friday, from 9:00 am to 22:00 pm

CIVIC CENTRE Rocafonda

C.de Josep Punsola, 47
Tel. 93 796 45 03 / Fax. 93 790 64 07
Opening hours Monday to Friday, from 9:00 am to 22:00 pm

CIVIC CENTRE Pla d'en Boet

C. de Juan Sebastián Elcano, 6
Tel. 93 702 28 31 / Fax 93 757 50 02
Opening hours Monday to Friday, from 9:00 am to 22:00 pm

CIVIC CENTRE Cabot i Barba

Plaça Miquel Biada ,5
Tel.937022800
Opening hours: Monday to Friday, from 9:00 am to 22:00 pm

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

PARTICIPACIÓ

CENTRES CÍVICS

Els centres cívics són equipaments que ofereixen uns serveis municipals per a tota la ciutadania, on es poden fer consultes, tràmits també cursos i tallers; disposen d'espais per poder realitzar reunions, actes culturals... Aquest servei és gratuït i ofereix una àmplia oferta lúdica i cultural. En aquests equipaments també s'hi poden trobar les seus d'algunes entitats.

CENTRE CÍVIC Cerdanyola

Pg. de Ramon Berenguer III, 82-84

Tel. 93 799 02 01 Fax. 93 757 50 29

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 22h ininterrompudament.

CENTRE CÍVIC Cirera

C. de Cadis, 1

Tel. 93 798 59 96 Fax.93 757 62 66

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 15h.

CENTRE CÍVIC Molins

C. de Nicolau Guanyabens, 23-25

Tel. 93 757 71 61 Fax. 93 756 90 09

Horari d'atenció al públic:

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 22h ininterrompudament.

CENTRE CÍVIC Rocafonda

C. de Josep Punsola, 47

Tel. 93 796 45 03 Fax.93 790 64 07

Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 22h ininterrompudament.

CENTRE CÍVIC Pla d'en Boet

C. de Juan Sebastián Elcano, 6

Tel. 93 702 28 31 Fax.93 757 50 02

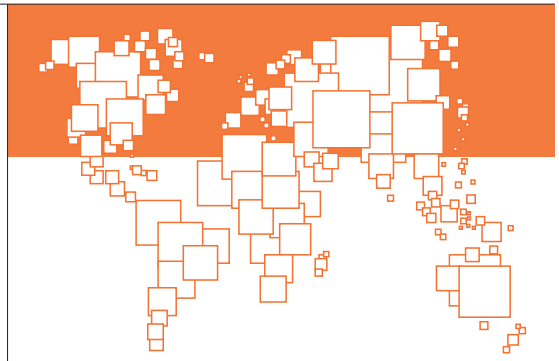
Horari: de dilluns a divendres, de 9 a 22h ininterrompudament.

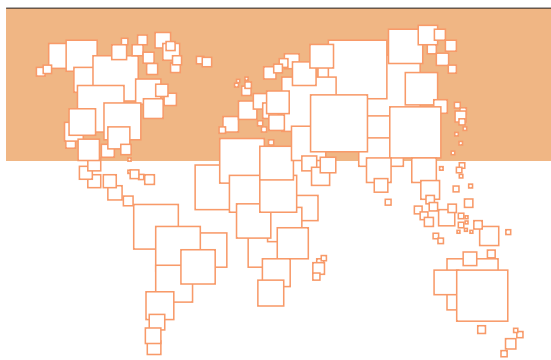
CENTRE CÍVIC Cabot i Barba

Plaça Miquel Biada ,5

Tel.937022800

Horari: de dilluns a divendres de 9.00h a 22h ininterrompudament





WELCOME TO MATARÓ

SUPPORT AGENCY FOR ASSOCIATIONS

Its objectives are:

- Facilitating the creation and legalisation of associations;
- Improving the management and administration of associations;
- Improving citizens' participation in associations;
- Improving the relationship between associations and the Public Administration.

The type of services provided are:

- Advice on the creation and organisation of associations;
- Training programmes on internal management and web design;
- Information regarding available resources;
- Outreach actions.

SERVEI DE PARTICIPACIÓ CIUTADANA

Agència de Suport a l'Associacionisme (Support Agency for Associations)
C. de Juan Sebastian Elcano, 6
Tel. 93 702 28 31 Fax. 93 702 28 31
asanchezf@ajmataro.cat

CITIZEN MEDIATION SERVICE

The citizen mediation service is free of charge, confidential and voluntary. It looks to resolve problems and to facilitate mutual understanding and agreement through dialogue.

It is aimed at:

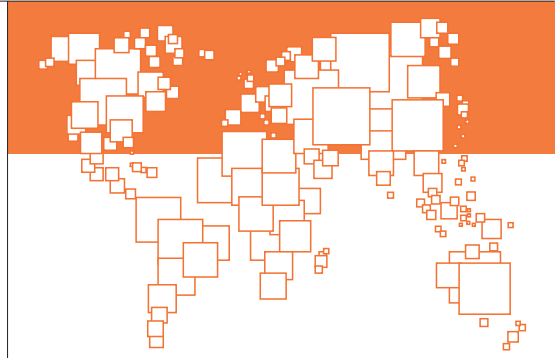
- Communities and neighbourhood: living together, noise, misunderstandings, cleansing...;
- Public spaces: squares, roads, equipments...;
- Commercial activities: shops, companies, hotels...;
- Groups and associations...;
- Schools;
- Families;
- Any other type of disagreements among citizens.

For more information contact:

SERVEI DE PARTICIPACIÓ CIUTADANA

Mediació Ciutadana (Citizen Mediation Service)
Av. De Lluís Companys, 21
Tel. 93 702 28 07
mediaciocomunitaria@ajmataro.cat

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ



AGÈNCIA DE SUPORT A L'ASSOCIACIONISME

Els objectius són:

- facilitar tots els passos per a la creació i la legalització de les entitats.
- millorar la gestió i l'administració interna de les entitats.
- millorar la participació de la població en les entitats.
- millorar la relació de les entitats amb l'Administració.

El tipus de serveis que hi podeu trobar són:

- Assessorament per a la creació d'associacions i per al funcionament de les entitats.
- Programes de formació en gestió i disseny pàgines web.
- Informació a les entitats sobre els recursos al seu abast.
- Difusió de les activitats de les entitats.

SERVEI DE PARTICIPACIÓ CIUTADANA

Agència de Suport a l'Associacionisme
C. Juan Sebastian Elcano, 6
Tel. 93 702 28 31 Fax. 93 702 28 31
asanchezf@ajmataro.cat

SERVEI DE MEDIACIÓ CIUTADANA

El Servei de Mediació Ciutadana és un servei gratuït, confidencial, voluntari i participatiu que fomenta l'apropament, la comprensió i el diàleg, fent possible que les persones arribin per si mateixes a acords satisfactoris i duradors.

El Servei de Mediació de Mataró treballa amb temes:

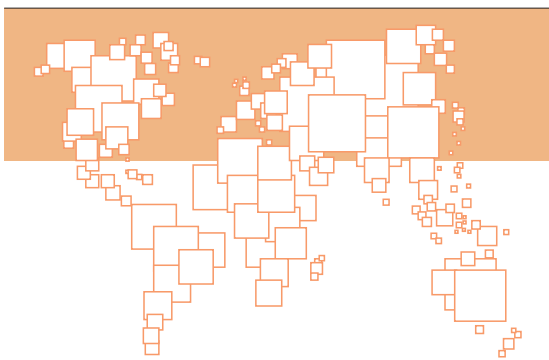
- Comunitaris i veïnals: convivència, sorolls, malentesos, neteja...
- D'espais públics: places, carrers, equipaments...
- Relacionats amb l'activitat econòmica: comerços, hoteleria...
- Entre entitats i associacions...
- De l'àmbit escolar
- Familiars: parelles, relacions pares i fills, germans...
- Qualsevol altre desacord entre persones

Per a més informació:

SERVEI DE MEDIACIÓ CIUTADANA

Mediació Ciutadana
Av. De Lluís Companys, 21
Tel. 93 702 28 07
mediaciocomunitaria@ajmataro.cat





WELCOME TO MATARÓ

PUBLIC VENUES FOR ORGANISATIONS

Local organisations can request permission to use civic or youth facilities to hold events such as: meetings, short courses, training programmes, workshops, exhibitions, leisure activities, and others.

Requests for a room can be made at the following facilities (addresses and telephone numbers are included in this guide):

YOUTH CENTRE PLAÇA D'ESPANYA

Monday - Friday 8.00 a.m.- 15.00 p.m. and 17.00 p.m. - 22.30 p.m.

Saturday 9.00 a.m.- 14.00 p.m. and 16.30 p.m. - 22.00 p.m.

Sunday 9.00 a.m. - 15.00 p.m.

YOUTH CENTRE Cerdanyola

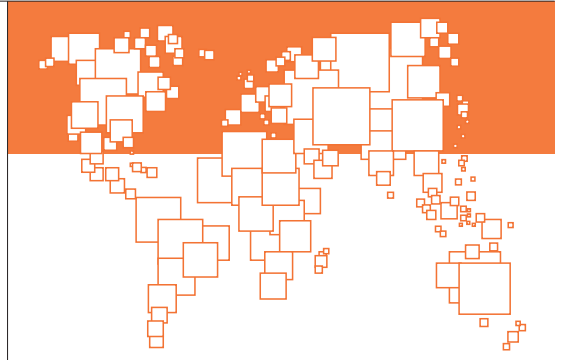
Monday - Friday 9.00 a.m.- 22.00 p.m.

CIVIC CENTRES

Monday - Friday 9.00 a.m. - 22.00 p.m.

Requests have to be submitted a minimum of 15 days in advance. Requests for times outside the usual hours will have to be considered.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ



GESTIÓ D'ESPAIS PER A ENTITATS

Les entitats ciutadanes poden sol·licitar l'autorització d'espais en equipaments cívics o juvenils per a la realització d'activitats com ara: reunions, cursets, activitats formatives, seu social, exposicions, tallers, activitats de lleure i d'altres.

Les sol·licituds es poden fer per a espais dels següents equipaments (trobareu les adreces i telèfons en aquesta mateixa guia):

CASAL DE JOVES DE Cerdanyola

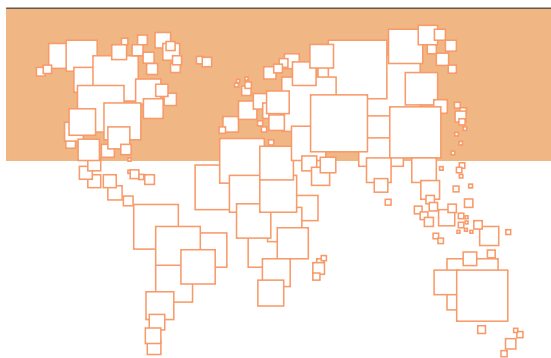
De dilluns a divendres de 9.00 a 22.00 h

CENTRES CÍVICS

De dilluns a divendres de 9.00 a 22.00 h

Les sol·licituds s'han de fer arribar amb una antelació mínima de 15 dies. En cas de sol·licituds per a d'altres horaris s'estudiaran les possibilitats d'utilització.





WELCOME TO MATARÓ

CITIZENSHIP

Coordinates regional actions in the areas of welcoming newcomers, raising awareness and coexistence at the municipal and organization level.

CITIZENSHIP AND COEXISTENCE

C. de Juan Sebastián Elcano, 6 (Civic Centre Pla d'en Boet)

Tel. 93 758 22 81 / Fax: 93 758 22 82

planovaciutadania@ajmataro.cat

SERVICE OF INTERCULTURAL MEDIATION

Aimed at professionals from different municipal services as well as the rest of the public services and local social organisations. Its function is to facilitate the communication between public services and newcomers; favour intercultural knowledge and encourage co-existence between people of different origins and cultures.

The mediators have the language skills to communicate with people from Maghribi, Chinese and Sub-Saharan origin.

COMUNICACIÓ INTERCULTURAL (INTERCULTURAL MEDIATION)

C. de Juan Sebastián Elcano, 6 (Civic Centre Pla d'en Boet)

Tel. 93 758 24 87 / Fax: 93 758 22 82

comunicaciointercultural@ajmataro.cat

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

CIUTADANIA

Coordina les actuacions d'acollida, sensibilització i convivència que es fan al territori a nivell municipal i d'entitats.

CIUTADANIA I CONVIVÈNCIA

C. de Juan Sebastián Elcano, 6 (Centre Cívic Pla d'en Boet)
Tel. 93 758 22 81 Fax: 93 758 22 82
planovaciutadania@ajmataro.cat

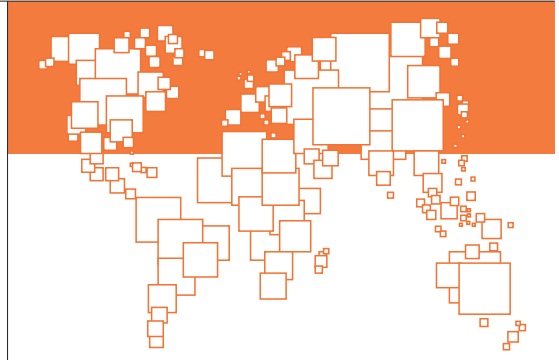
COMUNICACIÓ INTERCULTURAL

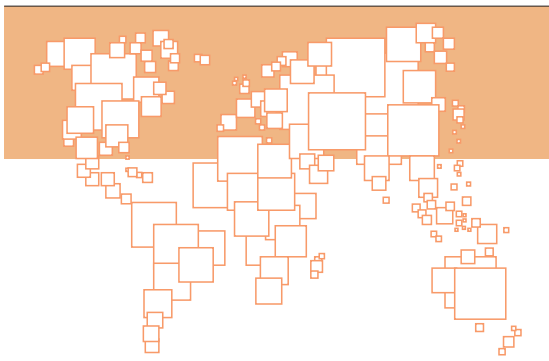
És un programa adreçat a totes les persones professionals dels diferents serveis municipals i de la resta de serveis públics i entitats de l'àmbit social, que té les funcions de facilitar la comunicació, entre aquests agents i les persones nouvingudes, afavorir el coneixement intercultural i fomentar la convivència, en un mateix espai, de persones de diferents orígens i entorns culturals.

Els mediadors i les mediadores poden intervenir amb persones d'origen magribí, subsaharià i xinès.

COMUNICACIÓ INTERCULTURAL

C. de Juan Sebastián Elcano, 6 (Centre Cívic Pla d'en Boet)
Tel. 93 758 24 87 Fax: 93 758 22 82
comunicaciointercultural@ajmataro.cat





WELCOME TO MATARÓ

SUSTAINABLE CITY

In order to make Mataró a sustainable city, this service is meant to monitor the correct development of the campaign Mataró Agenda 21. This campaign takes action in a range of fields such as water and energy saving, mobility, waste and noise management, and landscape.

It is responsible for:

- Granting economical support to projects of local companies improving the sustainable development of the city;
- Directing citizens' participation to the Municipal Council of Environment;
- Updating the information by means of sustainability indicators and environment controlling;
- Updating the municipal website;
- Supervising the educational programme "Sustainable Mataró" for educational centres and schools.

SERVEI DE MEDI AMBIENT I SOSTENIBILITAT

C. de Pablo Iglesias, 63, first floor, office 10

Tel. 93 758 22 15

Fax 93 758 22 12

agenda21@ajmataro.cat

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

MEDI AMBIENT I SOSTENIBILITAT

Aquest servei té cura del desenvolupament i seguiment del Pla d'Acció de l'Agenda 21 de Mataró. Aquest és un pla que inclou actuacions en diversos àmbits: aigua, aire, energia, mobilitat, residus, soroll, espais naturals... per tal de fer realitat el desenvolupament sostenible de la nostra ciutat.

Entre les gestions pròpies d'aquest servei amb repercussió a la ciutadania es pot destacar:

- Atorgar subvencions a entitats del municipi per a projectes que afavoreixen el desenvolupament sostenible de Mataró.
- Canalitzar la participació ciutadana en aquest àmbit a través del Consell Municipal del Medi Ambient.
- Mantenir actualitzada la informació ambiental del municipi, a través dels indicadors de sostenibilitat i els controls ambientals.
- Actualitzar els continguts del web municipal en aquest àmbit.
- Gestionar el programa educatiu Mataró Sostenible adreçat a entitats i centres educatius.

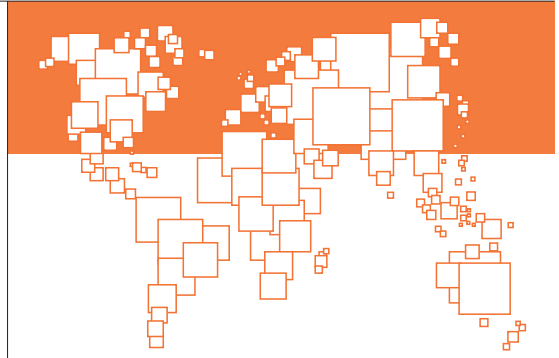
SERVEI DE MEDI AMBIENT I SOSTENIBILITAT

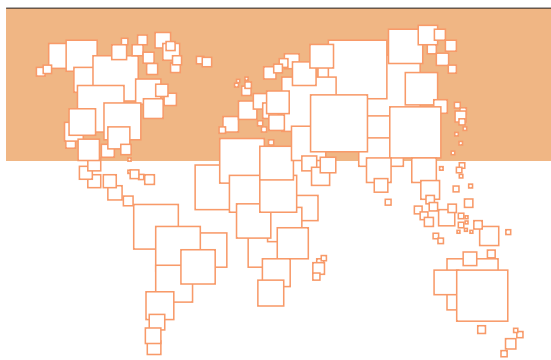
C. de Pablo Iglesias, 63, 1r, despatx 10

Tel. 93 758 22 15

Fax 93 758 22 12

agenda21@ajmataro.cat





WELCOME TO MATARÓ

CULTURE

The Municipal Institute for Cultural Action of Mataró (IMAC) is an autonomous institution meant to manage and organise the local resources orientated towards the promotion of culture as a mean of progress and social cohesion of Mataró's society. It also provides citizens and associations with support services in relation to: performing arts, visual arts, cultural heritage, arts and crafts, traditions and customs. These services comprise: renting of venues, grants, ticket sale, outreach activities and cultural programming, educational activities, competitions, support to festival activities and outreach, etc.

INSTITUT MUNICIPAL D'ACCIÓ CULTURA MUNICIPAL INSTITUTE FOR CULTURAL ACTION

C. de Sant Josep, 9 / Tel. 93 758 23 61
Monday - Friday 9.00 a.m. - 14.00 p.m. and 18.00 p.m. - 20.00 p.m.
imac@ajmataro.cat
www.mataro.cat

Agenda of cultural activities. A monthly publication about the cultural activities in the city is published by IMAC. You can subscribe to receive it by post or email.

CULTURAL SERVICES AND RESOURCES

TEATRE MONUMENTAL

The Municipal theatre offers a regular programme of dancing, theatre, musical and other stage performances

TEATRE MONUMENTAL

La Riera, 169
Tel. 93 798 54 60
teatremonumental@ajmataro.cat

THEATRE HALL

Courses and monographic training programmes for all those citizens of Mataró and surroundings that want to start up performing arts.

AULA DE TEATRE

C. de Juan Meléndez Valdés, 2
Tel. 93 757 08 73
aulateatre@ajmataro.cat

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

CULTURA

L'Institut Municipal d'Acció Cultural (IMAC) és un organisme autònom de l'Ajuntament de Mataró, constituït per a la gestió, organització i administració dels mitjans municipals orientats a la promoció de la cultura com a factor de progrés i de cohesió social de tots els ciutadans i ciutadanes de Mataró. Ofereix diversos serveis al ciutadà i a les entitats dins de cadascun dels seus àmbits d'acció: arts escèniques, arts visuals, patrimoni, lectura i cultura popular i tradicional. Aquests serveis abracen: lloguer d'espais, subvencions, venda d'entrades, difusió i programació cultural, formació, convocatòria de certàmens, suport a la creació i promoció d'elements festius, entre d'altres.

INSTITUT MUNICIPAL D'ACCIÓ CULTURAL

C. de Sant Josep, 9 / Tel. 93 758 23 61

De dilluns a divendres, de 9.00 a 14.00 h i de 18.00 a 20.00 h

imac@ajmataro.cat

www.mataro.cat

Agenda d'activitats culturals. Mensualment l'IMAC edita una agenda amb totes les activitats culturals de la ciutat. Us hi podeu subscriure per rebre-la en paper o per correu electrònic.

EQUIPAMENTS CULTURALS

TEATRE MONUMENTAL

Teatre municipal en el qual s'hi fa la programació estable de teatre, dansa i cinema, i altres iniciatives escèniques i musicals de la ciutat.

TEATRE MONUMENTAL

La Riera, 169

Tel. 93 798 54 60

teatremonumental@ajmataro.cat

L'AULA DE TEATRE

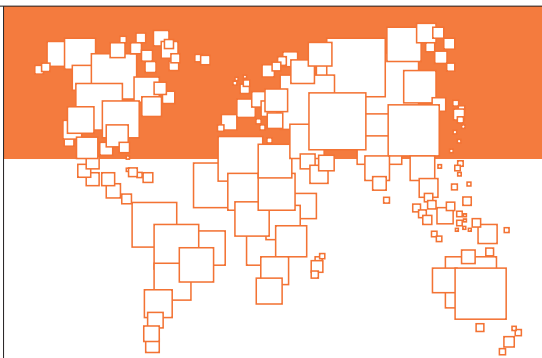
Cursos i monogràfics adreçats a totes les persones de la ciutat i de la comarca que vulguin iniciar-se en l'aprenentatge de les arts escèniques.

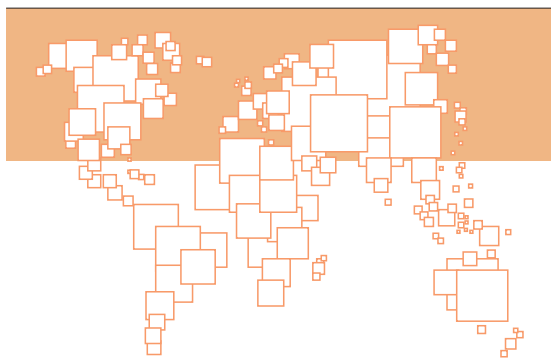
AULA DE TEATRE

C. de Juan Meléndez Valdés, 2

Tel. 93 757 08 73

aulateatre@ajmataro.cat





WELCOME TO MATARÓ

MUNICIPAL MUSEUM

Throughout the year the local museum offers a variety of activities and services for the general public as well as specialised audiences: permanent and temporary exhibitions, courses, conferences, guided tours and publications related to the city's heritage. The highlights are the guided tours of the archaeological remains of the roman remains Vil·la Romana de Torre Llauder:

TORRE LLAUDER

Av. de Lluís Companys, 103
 Tel. 93 758 24 01 / 93 741 29 30 (reservation for groups)
 Opening hours: Saturdays, 12.00. p.m.
 For appointments call 93 741 29 30

MATARÓ MUSEUM

El Carreró, 17
 Tel. 93 758 24 01
 museum@ajmataro.cat

EXHIBITION HALLS

The agenda for exhibitions is focused on showing the main characteristics of contemporary visual art, giving support to local artists and experimental initiatives and participating in the city's events and exhibitions.

EXHIBITION HALLS OF CAN PALAUET.

C. d'en Palau 32-34 / Tel. 93 758 21 01

ESPAI F.

C. Nou, 11 / Tel. 93 790 34 50

CA L'ARENAS, ART CENTRE OF THE MATARÓ MUSEUM

C. d'Argentona, 64 / Tel. 93 758 29 30
 calarenas@ajmataro.cat

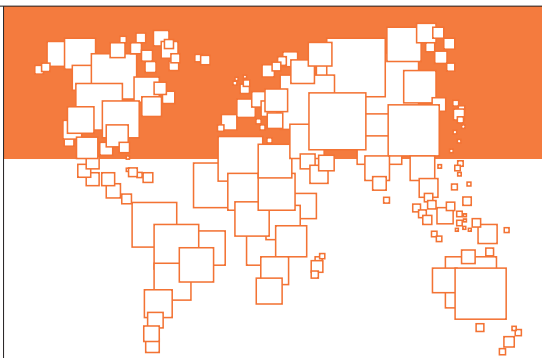
Exhibition rooms with the artistic heritage of the museum that show the Arenas legacy to the city and emerging art projects

CAN XALANT CENTRE FOR CONTEMPORARY CREATION AND THOUGHT

C. de Francesc Layret, 75 / Tel. 93 741 22 91
 info@canxalant.es
 www.canxalant.org

This project seeks to foster research and production programmes in the field of visual arts.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ



MUSEU MUNICIPAL

Ofereix tot l'any diverses activitats i serveis adreçats al públic en general i també a públics especialitzats: exposicions permanents i temporals, cursos, conferències, visites guiades i publicacions relacionades amb els béns patrimonials de la ciutat. Destaquen les visites a les restes arqueològiques de la Vil·la Romana de Torre Llauder.

TORRE LLAUDER

Av. de Lluís Companys, 103
Tel. 93 758 24 01 / 93 741 29 30 (reserva de visites per a grups)
Horaris: dissabtes a les 12 del migdia.
Visites concertades al telèfon 93 741 29 30

MUSEU DE MATARÓ

El Carreró, 17
Tel. 93 758 24 01
museum@ajmataro.cat

SALES D'EXPOSICIONS

La programació es basa a mostrar les principals característiques de l'art visual contemporani, donar suport a creadors locals i a iniciatives experimentals i participar en alguns cicles i mostres de la ciutat.

SALES D'EXPOSICIONS DE CAN PALAUET

C. d'en Palau 32-34 / Tel. 93 758 21 01

ESPAI F.

C. Nou, 11 / Tel. 93 790 34 50

CA L'ARENAS CENTRE D'ART DEL MUSEU DE MATARÓ

C. d'Argentona, 64 / Tel. 93 758 29 30
calarenas@ajmataro.cat

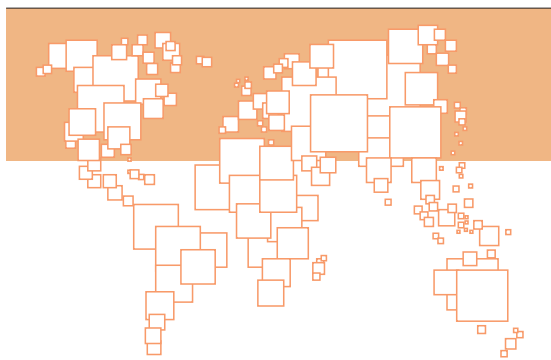
Equipament que mostra el fons d'art del Museu de Mataró, en el qual hi ha inclòs el llegat dels germans Arenas a l'Ajuntament i propostes d'art emergent.

CAN XALANT CENTRE DE CREACIÓ I PENSAMENT CONTEMPORANI

C. de Francesc Layret, 75 / Tel. 93 741 22 91
info@canxalant.es
www.canxalant.org

El projecte de l'equipament es basa en l'execució dels programes necessaris per a la recerca i producció en l'àmbit de les arts visuals, creant xarxa i essent un referent a nivell nacional i internacional.





WELCOME TO MATARÓ

MUNICIPAL ARCHIVE OF MATARÓ

The Archive preserves and exhibits the city's historical documents and public documentation generated by the municipal administration. For further information contact the Municipal Archive.

ARXIU MUNICIPAL

C. d'en Palau, 32

POMPEU FABRA PUBLIC LIBRARY

The local library belonging to the network of public libraries of Barcelona offers free services to promote reading and access to multimedia facilities. You have to request a user card (free of charge) to be able to borrow books, publications, videos, etc. Activities related to reading organised by the library: story telling, roundtables, exhibitions, etc.

POMPEU FABRA PUBLIC LIBRARY

Pl. d'Occitània, s/n

Tel. 93 741 29 20

Morning schedule: Tuesday - Saturday 10.00 a.m. - 14.00 p.m.

Afternoon schedule: Monday - Friday 16.00 p.m.- 20.30 p.m.,

Saturdays 16.00 p.m.- 19.00 p.m.

b.mataro.pf@diba.cat

The Municipal Institute for Cultural Action also:

- Organises the city's festivals and gives organisational support and advice regarding existing resources;
- Organises all kind of cultural events with the objective of encouraging creativity and innovation in the various fields: Youth Art Exhibition, Youth Theatre Show, Science-fiction literary prize and the Short Film Prize.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

ARXIU MUNICIPAL DE MATARÓ

L'Arxiu conserva i difon el fons documental de la ciutat i documentació generada per l'Administració municipal. Si hi esteu interessats informeu-vos sobre les condicions d'accés i consulta.

ARXIU MUNICIPAL

C. d'en Palau, 32

BIBLIOTECA PÚBLICA POMPEU FABRA

Biblioteca municipal de la Xarxa de Biblioteques Públiques de la Diputació de Barcelona que ofereix gratuïtament serveis de foment de la lectura i d'accés a la informació multimèdia. Cal sol·licitar el carnet d'usuari, també gratuït, per gaudir dels serveis de préstec dels llibres, publicacions, vídeos, etc. Organització d'activitats relacionades amb la lectura: hora del conte, xerrades, exposicions...

BIBLIOTECA PÚBLICA POMPEU FABRA

Pl. d'Occitània, s/n.

Tel. 93 741 29 20

Matins: de dimarts a dissabte de 10.00 a 14.00 h

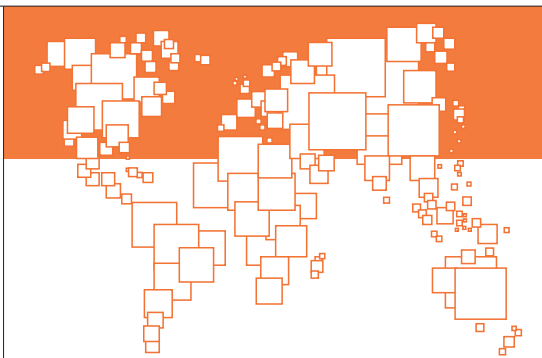
Tardes: de dilluns a divendres de 16.00 a 20.30 h,

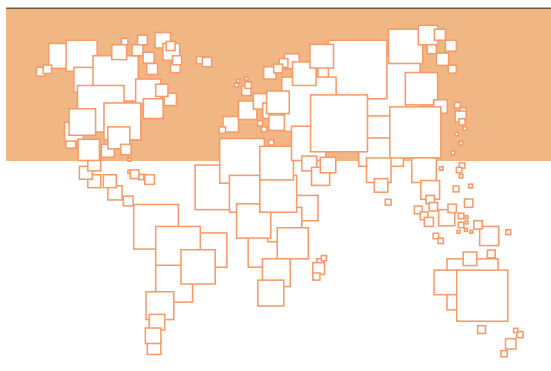
dissabtes de 16.00 a 19.00 h

b.mataro.pf@diba.cat

L'IMAC també s'encarrega de:

- Organització de les festes de la ciutat i suport a les entitats en assessorament i recursos en aquesta matèria.
- Organització de diferents certàmens amb la finalitat d'incentivar i donar suport a la nova creació en diferents àmbits: Mostra d'Art Jove, Mostra de Teatre Juvenil, Premi literari de Ciència-Ficció i Premi de Curtmetratges.





WELCOME TO MATARÓ

PUBLIC TRANSPORT

Mataró is well communicated with its surrounding areas and the rest of regional areas in Catalonia. Located 30 kilometres north of Barcelona, it has a well connected rail and road network.

MATARÓ BUS

C. de Francesc Layret, 72
Tel. 93 757 53 94
www.matarobus.cat

TAXI MATARÓ

C. de Vista Alegre, 39
Tel. 93 798 60 60
Fax. 93 799 14 14
www.laguiademataro.com/mataro/cat/transportes

EMPRESA CASAS

C. de la Remallaire, 17
Tel. 93 798 11 00
www.sarbus.com

SAGALÉS - BARCELONA BUS

Avinguda del Parc, s/n
08400 Granollers
Tel. 93 870 78 60
www.sagales.com

RENFE

Pl. de Miquel Biada, s/n
Tel. 93 796 18 81
www.renfe.es/cercanias

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

TRANSPORTS PÚBLICS



Mataró és una ciutat ben comunicada amb l'entorn metropolità i amb la resta de les comarques de Catalunya. Situada a 30 quilòmetres al nord de Barcelona, disposa d'unes bones comunicacions, tant per la xarxa ferroviària com per la xarxa de carreteres.

MATARÓ BUS

C. de Francesc Layret, 72
Tel. 93 757 53 94
www.matarobus.cat

TAXI MATARÓ

C. de Vista Alegre, 39
Tel. 93 798 60 60
Fax. 93 799 14 14
www.laguiademataro.com/mataro/cat/transportes

EMPRESA CASAS

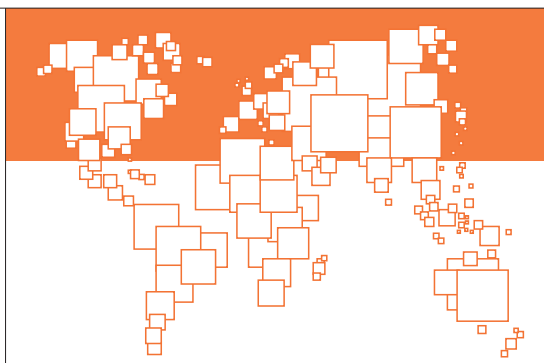
C. de la Remallaire, 17
Tel. 93 798 11 00
www.sarbus.com

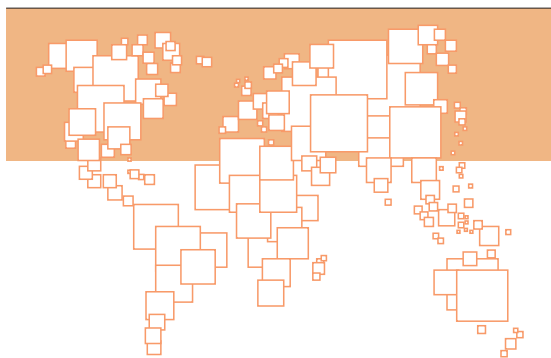
SAGALÉS - BARCELONA BUS

Avinguda del Parc s/n
08400 Granollers
Tel. 93 870 78 60
www.sagales.com

RENFE

Pl. de Miquel Biada, s/n
Tel. 93 796 18 81
www.renfe.es/cercanias





WELCOME TO MATARÓ

USEFUL ADDRESSES

EMERGENCIES

GENERAL EMERGENCIES Tel. 112

FIRE BRIGADE

Via Sèrgia, s/n

Tel. 085 (emergencies) / Tel. 93 757 86 86

POLICE COURT

Pl. de Francisco Tomás y Valiente, s/n

Tel. 93 741 73 31

SECURITY CORPS

LOCAL POLICE

Pl. de Granollers, 11

Tel. 092 (emergencies) / Tel. 93 758 23 33

CATALAN POLICE FORCE (MOSSOS D'ESQUADRA)

Av. de Lluís Companys, 87

Tel. 088 (emergencies) / Tel. 93 741 81 00

NATIONAL POLICE

Av. de la Gatassa, 15

Tel. 93 741 61 70

CIVIL AND LEGAL ASSISTANCE

COURTS OF MATARÓ

Pl. de Francisco Tomás y Valiente, s/n

BAR ASSOCIATION. LEGAL ADVICE SERVICE

Pl. de Francisco Tomás y Valiente, s/n (court house, ground floor)

Request for a counsel for the defense appointed by the court: Monday to Friday 10.00 a.m- 13.00 p.m.

Tel. 93 741 54 44

ADVICE FOR VICTIMS OF CRIME.

DEPARTMENT OF JUSTICE OF THE GENERALITAT OF CATALONIA.

Tel. 900 12 18 84, helpline free of charge.

Gran Via de les Corts Catalanes, 111 / 08014 Barcelona

REGISTER OFFICE

Pl. de Francisco Tomás y Valiente, s/n / Tel. 93 741 73 29

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ

ADRECES D'INTERÈS



EMERGÈNCIES

EMERGÈNCIES EN GENERAL Tel. 112

BOMBERS

Via Sèrgia, s/n

Tel. 085 (emergències) / Tel. 93 757 86 86

JUTJAT DE GUÀRDIA

Pl. de Francisco Tomàs y Valiente, s/n

Tel. 93 741 73 31

COSSOS DE SEGURETAT

POLICIA LOCAL

Pl. de Granollers, 11

Tel. 092 (emergències) / Tel. 93 758 23 33

MOSSOS D'ESQUADRA

Av. de Lluís Companys, 87

Tel. 088 (emergències) / Tel. 93 741 81 00

COS NACIONAL DE POLICIA

Av. de la Gatassa, 15

Tel. 93 741 61 70

ÀMBIT JUDICIAL I CIVIL

JUTJATS DE MATARÓ

Pl. de Francisco Tomàs y Valiente, s/n

COL·LEGI D'ADVOCATS. SERVEI D'ORIENTACIÓ JURÍDICA

Pl. de Francisco Tomàs y Valiente, s/n (edifici Jutjat, planta baixa)

Sol·licitud d'advocat d'ofici: de dilluns a divendres de 10.00 a 13.00 h

Tel. 93 741 54 44

OFICINA D'ATENCIÓ A LA VÍCTIMA DEL DELICTE.

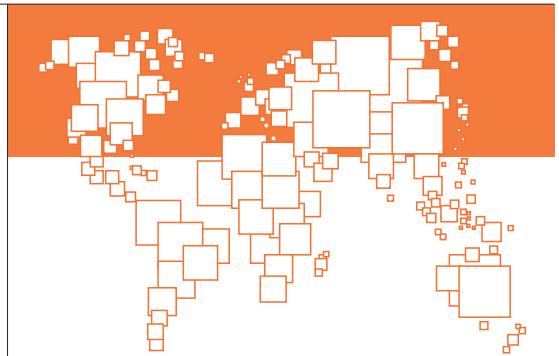
DEPARTAMENT DE JUSTÍCIA I INTERIOR DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA

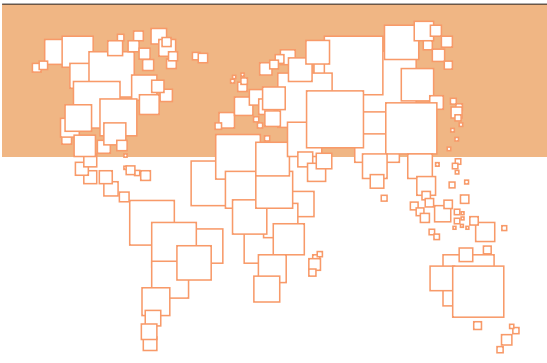
Tel. 900 12 18 84, línia gratuïta d'atenció telefònica.

Gran Via de les Corts Catalanes, 111 / 08014 Barcelona

REGISTRE CIVIL

Pl. de Francisco Tomàs y Valiente, s/n / Tel. 93 741 73 29





WELCOME TO MATARÓ

ADVICE FOR WOMEN SUFFERING FROM VIOLENCE

HELPLINE FOR WOMEN SUFFERING FROM VIOLENCE.

Catalan Institute for women
Tel. 900 900 120; daily 24-hours service in Catalonia

OTHERS

CITIZEN DEFENCE OFFICE (MUNICIPAL SERVICE)

C. Cuba, 47 / Tel. 93 758 24 99
www.mataro.cat/campanyes/defensor

CONSUMER PROTECTION OFFICE (MUNICIPAL SERVICE)

Avinguda de Puig i Cadafalch, 101-111
Consumer Affairs, Ground Floor
Tel. 93. 758.23.21
Hours: Monday to Thursday from 9:00 am to 14:00 pm.

SOCIAL SECURITY OFFICE

National Social Security Institution (INSS), The General Treasury of the Social Security and The Executive Income Unit (URE)
C. de Jaume Balmes, 34 / Tel. 93 755 67 12
Monday to Friday 9.00 a.m. - 14.00 p.m.
www.seg-social.es

FAMILY AND WELFARE (GENERALITAT).

Citizen advice office for the Maresme-Mataró region
C. de Victòria, 17 / Tel. 93 798 41 34 / 93 798 40 04
www.gencat.net/benestar

CREU ROJA

C. de l'Energia, 11 / Tel. 93 741 02 25
Monday to Friday, 9.00 a.m. - 14.00 p.m. and 16.00 p.m.- 19.00 p.m.,
except on Fridays in the afternoon.
www.creurojamataro.org

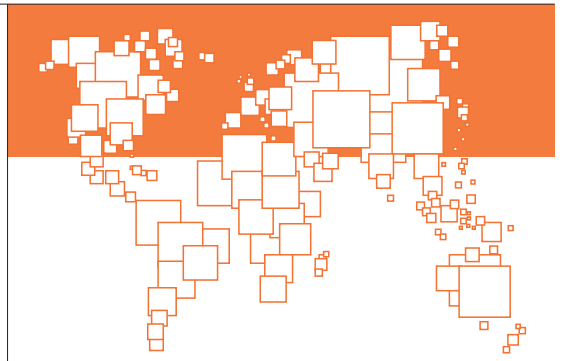
CITE (CCOO). INFORMATION CENTRE FOR FOREIGN WORKERS

C. de Castañes, 120 / Tel. 93 741 53 40
Appointment required.
Opening hours: Mondays, 9.00 a.m.- 13.00 p.m. and 16.00 p.m.- 20.00 p.m.
www.ccoo.cat/cite

AMIC (UGT). IMMIGRANTS MUTUAL ASSISTANCE ASSOCIATION OF CATALONIA

Pl. de les Tereses, 17 / Tel. 93 790 44 46
Opening hours: Monday to Thursday, 9.00 a.m.- 14.00 p.m.
and 16.00 p.m.- 19.00 p.m. Fridays, 9.00 a.m. - 14.00 p.m.
www.associacioamic.com

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ



ATENCIÓ A LES DONES EN SITUACIÓ DE VIOLÈNCIA

LÍNIA D'ATENCIÓ A LES DONES EN SITUACIÓ DE VIOLÈNCIA.

Institut Català de les Dones

Tel. 900 900 120. Funciona cada dia, 24 hores al dia a tot Catalunya.

ALTRES

OFICINA DEL DEFENSOR DEL CIUTADÀ (SERVEI MUNICIPAL)

C. Cuba, 47 / Tel. 93 758 24 99

www.mataro.cat/campanyes/defensor

OFICINA D'ATENCIÓ AL CONSUMIDOR (SERVEI MUNICIPAL)

Avinguda de Puig i Cadafalch, 101-111 / Consum, Planta Baixa

Tel. 93. 758.23.21

Horari: de dilluns a dijous de 9h a 14h

OFICINA INTEGRAL DE LA SEGURETAT SOCIAL

(integra l'Institut Nacional de la Seguretat Social (INSS), la Tresoreria General de la Seguretat Social i la Unitat de Recaptació Executiva (URE))

C.de Jaume Balmes, 34 / Tel: 93 755 67 12

De dilluns a divendres de 9.00 a 14.00 h

www.seg-social.es

OFICINA D'ACCIÓ CIUTADANA DEL MARESME-MATARÓ

(Benestar i Família de la Generalitat de Catalunya)

C. de Victòria, 17 / Tel. 93 798 41 34 / 93 7984004

www.gencat.cat/benestar

CREU ROJA

C. de l'Energia, 11 / Tel. 93 741 02 25

De dilluns a divendres de 9 a 14 h i de 16 a 19 h

Els divendres no hi ha atenció a la tarda.

www.creurojamataro.org

CITE (CCOO). CENTRE D'INFORMACIÓ PER A TREBALLADORS ESTRANGERS

C. de Castaños, 120 / Tel. 93 741 53 40

Horari: dilluns de 9 a 13 h i de 16 a 20 h (Cal concertar cita prèvia)

www.ccoo.cat/cite

AMIC (UGT). ASSOCIACIÓ D'AJUDA MÚTUA D'IMMIGRANTS A CATALUNYA

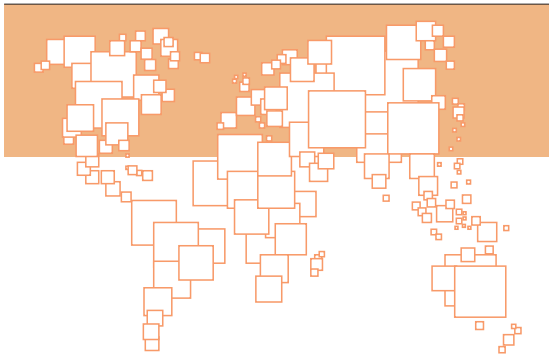
Pl. de les Tereses, 17 / Tel. 93 790 44 46

Cal concertar cita prèvia.

Horari: de dilluns a dijous de 9 a 14 h i de 16 a 19 h i divendres de 9 a 14 h

www.associacioamic.com





WELCOME TO MATARÓ

PUBLIC HOLIDAYS

NATIONAL HOLIDAYS

- 1st January. New Year's Day
- 6th January. Epiphany
- Good Friday. (March-April)
- 1st May. Labor Day
- 15th August. Assumption of Mary
- 12th October. Hispanic Day
- 1st November. All Saints Day
- 6th December. Constitution Day
- 8th December. Immaculate Conception
- 25th December. Christmas

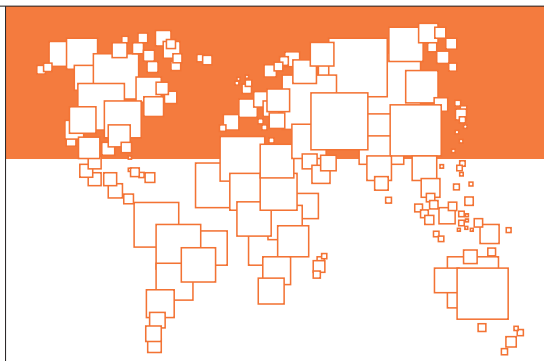
REGIONAL HOLIDAYS

- Easter Monday. (March-April)
- 24th June. St. John's Day
- 11th September. National Holiday
- 26th December. St. Stephens Day (Boxing day)

LOCAL HOLIDAYS

- Monday of Pentecost. (May-June)
- 27th July. Festival of the Saints.

BENVINGUTS I BENVINGUDES A MATARÓ



C
A
T
A
L
À

CALENDARI OFICIAL DE FESTES LABORALS

DIES FESTIUS D'ÀMBIT ESTATAL

- 1 gener. Cap d'Any
- 6 gener. Reis
- Divendres Sant. (març - abril)
- 1 maig. Festa del Treball
- 15 agost. L'Assumpció
- 12 octubre. Festa de la Hispanitat
- 1 novembre. Tots Sants
- 6 desembre. Dia de la Constitució
- 8 desembre. La Immaculada
- 25 desembre. Nadal

DIES FESTIUS D'ÀMBIT AUTONÒMIC

- Dilluns de Pasqua Florida (març - abril)
- 24 juny. Sant Joan
- 11 setembre. Diada Nacional de Catalunya
- 26 desembre. Sant Esteve

DIES FESTIUS D'ÀMBIT LOCAL

- Dilluns de Pasqua Granada (maig - juny)
- 27 juliol. Festa Major de Les Santes



